

EN EL CONGRESO

Irujo se interesa por asuntos referentes a Navarra

En el Extracto Oficial de la sesión celebrada en el Congreso de los Diputados el día cuatro del actual, vemos unos ruegos formulados por don Manuel de Irujo en relación con asuntos de interés para Navarra. Dijo así el activo diputado a Cortes y ex diputado foral por Navarra:

El señor IRUJO: Voy a entablar, señores diputados, en la placidez en que estamos y en el tono familiar que permiten las circunstancias, un diálogo con un Gobierno ausente, a excepción del señor Ministro de Hacienda. (Un señor diputado: Basta).

Por conducto de la Presidencia se tramita una porción de temas que han sido objeto de ruegos escritos, los cuales son pasados a los distintos Ministerios. Apelamos a este procedimiento para evitar lo que ahora sucede: que se pida la palabra, que tarde en concederse, porque no puede menos de transcurrir muchísimo tiempo, y que se hagan flambres las peticiones que hemos de formular; pero ocurre que no se contesta a los ruegos escritos, y como los problemas siguen en pie, el Parlamento es inútil, al menos es inútil en cuanto al ejercicio por el diputado de esta facultad de pedir.

El señor PRESIDENTE: Debo advertir a S. S. que la Mesa franquea inmediatamente los ruegos por escrito.

El señor IRUJO: Así lo creo; pero yo me limito a recoger la realidad de que los ruegos se hacen y no se ven los resultados.

Empiezo por el tema que con tanta minuciosidad y con suficiencia que yo no puedo ignorar, ha tratado el señor Arellano.

El día 20 de Marzo hice yo ese mismo ruego por escrito, con algún detalle que el señor Arellano no ha expuesto, con otros muchos menos de los que él ha indicado. El ruego, substancialmente, era el mismo; pero se añadía un detalle calificado, cual es el de que la Sociedad general Azucarera ha cerrado la fábrica de Marcella, y entendida, y digo entendiendo, que una industria que vive de la protección del Estado, como es la azucarera, no tiene derecho a no responder a las necesidades del país y a vivir totalmente dependiente al extranjero. A la sombra de la fábrica de Marcella se elevó esa riqueza agrícola a que se refería el señor Arellano, y se ha cerrado la fábrica sin dar ninguna satisfacción. Yo hace dos meses que la he pedido y está por recibir. Puse, asimismo, en conocimiento del Gobierno, por medio de otra nota, que el regadío de Azagra, también de Navarra, está amenazado de arrastre por las aguas del Ebro a causa de unas obras abusivas que, sin derecho, sin autorización, sin expediente y sin cubrir ningún género de formalidades, han hecho los huertanos de Calahorra, no sé si protegidos o en ausencia del Ayuntamiento. (El señor Ortiz de Solórzano: Pido la palabra). Claro que si no se abre el necesario expediente para aquilatar hasta dónde han tenido derecho esos señores huertanos de Calahorra para hacer esas obras y si no se pone el remedio adecuado, acabará por llevarse el Ebro el regadío.

Podría también concretamente, que la carretera de Calahorra al puente de San Adrián no estuviera convertida en un campo labrado. Se construyó con el título de camino vecinal, y sigue con ese título y categoría. De los 90 kilómetros están empistados, alquitranados, 85 u 86, y convertidos, como decía, casi en un campo labrado, se hace muy difícil el paso por allí de un automóvil. Esto, que es anómalo a todas luces, pedía al señor Ministro de Obras Públicas — y hoy reitero el ruego — que lo evitara, viéndolo el modo de convertir ese camino de Calahorra al puente de San Adrián en carretera, dada la categoría del tráfico.

Hablé al señor Ministro de Instrucción Pública del caso concreto del Instituto de Tudela, al que, por olvido en el presupuesto del

CRATITUD

Del señor Campión

El ilustre don Arturo Campión nos ha rogado demos de su parte las más expresivas gracias a cuantos con ocasión del ochenta aniversario de su nacimiento le han felicitado, ya en nombre propio ya en el de corporaciones y entidades. Modestamente nos ha dicho que el calor del entusiasmo ha cegado y sacado fuera de sus reducidos límites el valor de sus constantes trabajos, agregando que el catolicismo, la lengua e historia y cuanto haga relación a los derechos del noble pueblo vasco continuarán existiendo y obteniendo los esfuerzos de su alma hasta el fin de su vida.

Al complacer a nuestro querido y admirado amigo hacemos fervorosos votos porque su vida dure muchos años por su bien y para el de los ideales que nos son más caros.

Euzko Gaztedia

CANTOS VASCOS

Hoy miércoles, comenzarán en el local de Juventud Vasca los ensayos de cantos patrióticos y cantos populares vascos.

Invitamos a todos los asociados a que acudan a los mismos, pero de una manera especial a los que por haber entrado recientemente en Euzko Gaztedia desconocen más que otros la música y cantos de nuestra tierra.

Comienzan a las 8,30 en punto.

EZPATADANTZA

Los socios de Juventud Vasca que deseen aprender ezpatadantza y formar el quinto grupo de ezpatadantzaris de Euzko Gaztedia, deben inscribirse en la lista que con este fin se ha colocado en el local social.

Sesión de la Junta de la Santa Casa Misericordia

En el día de ayer celebró sesión la Junta de la Casa de Misericordia.

Después de aprobada el acta y facturas se autorizaron las salidas de tres niños, el ingreso de un anciano y se denegó el ingreso a una anciana.

—Se concedió a don Daniel Arregui en arriendo el servicio de sillas de pasos públicos por el tiempo de un año.

—Se dió cuenta de la liquidación de alquileres de la casa número 4 de la calle de San Ignacio, que usufructúa la Misericordia por un número determinado de años.

—Dióse cuenta que la Diputación había entregado la última partida, como liquidación de la testamentaria de los señores Castañón-Fernández.

—Se acordó asegurar la Casa Misericordia por su totalidad.

—A la "Peña Los Iruñeshemes" se les concedió la Plaza de Toros para celebrar una becerrada el día 24 de Junio a beneficio del Asilo y las Cantinas Escolares.

—Se aprobó todo lo actuado por la Comisión Taurina respecto a la organización de las corridas de toros de San Fermín.

la Casa del Pueblo en ese suceso y las causas que lo motivaron. (El señor Acuña: ¿Y qué se hace con los patronos de Peñafiel, donde han caído dos obreros?) Yo me limito a pedir que venga a la Cámara el expediente a que acabo de referirme. Se trata de un hecho público y notorio, publicado en la Prensa, y lo que pretendo es comprobar si lo que ésta dice es cierto.

El señor PRESIDENTE: Los ruegos formulados por el señor Irujo serán transmitidos a los señores Ministros a quienes afectan.

EN EL GAYARRE

Concierto Querol

Uno de los mejores conciertos de piano que hemos oído desde hace varios años en Pamplona, fué el de ayer.

Las obras, sin llegar a la cumbre, desde un punto de vista puramente estético, no dejaban de ser buenas, y sobre todo superaban en dificultades de ejecución a las consagradas.

El artista, (Querol) confirmó plenamente la fama de que venía precedido.

Se nos reveló como un pianista verdaderamente "formidable". En realidad no encontramos otra expresión para calificarlo. Posee un mecanismo asombroso, y un temperamento extraordinario, lo que le permite dar una expresión acabada y perfecta a las partituras.

Comenzó con Bach, saliendo — ¿por qué no? — de esa especie de fría corrección con que lo interpretan aun los mejores. Aquello fué para todos una revelación. Siguió después con la Sonata en si menor, de Chopin, primorosa y encantadoramente ejecutada.

En la segunda parte interpretó tres obras, una de Espí, otra de Alfter, y "Orgia" de Turina, erizadas de dificultades, pero que brotaron del teclado vibrantes y llenas de vida y colorido.

En la última tocó "La Isla Alegre" de Debussy finísima, ondulante y de la complejidad y buen tono característicos del maestro francés... pero a condición de ser fielmente expresada como así lo fué.

A continuación una obra de Poulenc, una Barcarola sentimental y elegante de Chopin, "Veneza y Nápoles", de Liszt, que como casi todas las obras del genio del piano, exige realizar prodigios sobre el teclado. Querol lo realizó con la mayor naturalidad. Pero en lo que se excedió sí cabe, fué en "Navarra" de Albéniz, (que tocó como obsequio). Conocida es de todos los aficionados esta página musical, y ninguno de ellos ignora lo difícil que es ejecutarla, dándole toda la expresión necesaria para que la línea melódica y el ritmo no languidezcan; pues bien, fué tal la energía y la brillantez con que la interpretó, que la concurrencia quedó maravillada.

Excusamos decir que desde el final de la primera obra, hasta el de la última, fué constantemente ovacionado, quedando todos de acuerdo en lo que desde el primer momento hemos dicho, o sea, en que Querol es un pianista formidable.

Mañana hablaremos del público; no del que fué, sino del que dejó de ir.

X. X.

VIDA RIMADA

Los pollos ingenuos

Si queréis ver la academia de esa ciencia sin un pero que es la gramática parda, en un matinal paseo, ved la plaza del mercado a la hora del movimiento.

Esa tan típica plaza, regocijo del más serio, que en traña lleva fama por el derroche de ingenio, las frutas apetitosas, y apetitosos corderos, los pollos de casero, los lechugos y los puerros y, sobre todo, la gracia de las mosas de este pueblo.

Allí he vivido este caso de un mercantil escarceo entre una aldeana robusta y un muy "listo" recadero que al apreciar unos pollos creyó excesivo su precio.

La aldeana, muy modesta, dice que en él no hay exceso, confirmando esta creencia con mil graves argumentos.

Un poco extrañado queda el susodicho mancocho pues si el cálculo no miente, tienen tres meses y medio aquellos hermosos pollos a juzgar por su buen peso.

La aldeana muy ducha y lista en cuestiones de comercio le contesta presurosa, medio en broma, medio en serio: —El chupón ya les quitamos y también el sonajero, y todavía no han andau' según entendido tengo.

—¿Cómo que no andan todavía?

—¿Con las gallinas, so memo!

AZKENLANGILLE

NOTAS

El tributo de un viajero a los juglares del chistu

Reproducimos de "El Sol":

„Fragmento de la conferencia „Cinco temas vascos“, leída en la Agrupación de Cultura Vasca, y que con otros más forma parte de un libro próximo.)

CORTESIA

Al oír Gaspar Melchor de Jovellanos los contrapases y minués de los tamborileros pronunció una palabra: "Cortesía". Quien haya oído a los Latierra, a los Ansoaena, a los Basurco, a los Amilburu o a los Goicoechea, dé las gracias.

Cortesía: ley de lira, con que Orfeo melificó la boca del tigre; ley de la flauta, en que el cristal de la primera mañana del Paraíso modula su transparencia. Cortesía: Ella fué siempre y es concordia de números, poder sumiso, medida. Cortesía: la garra que nos trae la flor. ¡Qué lisonja para vosotros juglares mínicos. Jovellanos no se engaña, sin embargo. En las tardes de domingo, esas tocadas bajo el arco consistorial, con tema noble en silbo, interrupciones ceremoniosas del silbote y asentimiento barroco del redoblante, son cortesía, son buenas maneras, caras a Carlos III.

„Amamos—dicen los griegos por boca de Aleibiades—la belleza en su sencillez.“ Amamos nosotros la bondad en su comedimiento. Tocad, tamborileros, ese andante con majestad amable. Oyéndonos como en la niñez, que se pierde ya en otro siglo, os tomamos la cortesía. El tiempo nos ha agravado, tamborileros. Sonad, empero, y vuestras voces, silbo y silbote, digan como la nuestra: gracias.

Tópico: "Ese cinco por ocho del tamboril, ese compás arcaico..." (Otro viajero).

El cinco por ocho no es un compás genuino en el país. Hasta 1850 no es usado en las transcripciones de zortzikos. Quien lo aclimata en San Sebastián es don José Juan Santesteban, el organista italianizante. Se extiende luego este compás por las líneas de coches diligencias. Su fuerza de penetración es, en sentir de Gascue, exigua, sobre todo hacia el Oeste.

No es improbable que el cinco por ocho haya subido los valles del Araxes hasta Beldu, del Druamea hasta Goizteia y del Bidasoa hasta Lesaca o Sumbilla.

A Bilbao llega con el viento arrastando exangüe y tardamente.

El zortziko procede de la barcarola, que se compone en su tiempo fuerte de corchea con puntillo, semicorchea y corchea, y en su tiempo débil, de negra y corchea. Lo que el zortziko (véase la colección Iztueta) añade, después de tres o cuatro compases normales, es el contrarritmo. Luego—ya Bordes lo advertía—, el zortziko, "por sincopar peculiarmente", recarga el adorno. Con la "cadencia blanda", el amaneramiento entra en su cuarto creciente y se excede a sí mismo.

Un día, don Avelino de Aguirre compone para el Orfeón de Santa Cecilia "La del pafuejo rojo", letra de Rasario Zapater. Ese zortziko empalaga millares de bocas. Los tamborileros lo tocan alguna vez; pero en los contrapases, en los "allegretos", en las contradanzas, en los fandanguillos, en los pasos procesionales, perdura el gusto palaciego de los salones del país, afiado por la enciclopedia. Porque hay melodías populares—muchas—que han saltado del clavicordio del salón al tamboril de la plaza por el balcón abierto en las mansiones solariegas.

Jovellanos sabe lo que dice: "¡Cortesía!"

Pero, no pasemos adelante sin recordar una polémica. La mantuvieron sobre el cinco por ocho dos caballeros vascos: don Francisco Gascue y don Juan Carlos Gortázar.

En sentir de Gascue, el zortziko no se escribe hasta los días de Santesteban en cinco, por ocho, sino en seis por ocho y en dos por cuatro.

El señor Gortázar oponía a esta conjuntura tradición oral y referencias de tratadistas. "Tenémoslo—dijo Gascue—que agotar la revisión de esas presunciones hereditarias." Las agotó, en efecto, tan documental como inteligentemente. Abrió el proceso al compás a través de Iztueta, de Albéniz, de Eslava, de los tres Santesteban, de Iparagirre, de Ledesma, de Salaberry, de Bordes y de otros más. Complicó, naturalmente, en la querrela a compositores modernos. Luego, para agotar la investigación, vio repertorios en los archivos de los tamborileros. Estudió nuestro amigo nunca olvidado los papeles de tamboril de San Sebastián, Irún, Fuenterrabía, Lezo, Rentería, Oyarzun, Hernani, Tolosa, Villafranca, Zumárraga, Oñate, Deva, Vergara, Segura, Azpeitia, Mondragón, Aramayona, Arechavaleta, Salinas, Escoriaza,

Lequetti, Guernica, Marquina, Durango, Elorrio, Bermeo, Bilbao, Vitoria y Salvatierra. Pudo don Francisco comprobar que el cinco por ocho no es genuino. Don Juan Carlos no aceptó la conclusión de Gascue sino entre reservas amables. Se debía el abolengo un poco también al prejuicio patrimonial de su tierra. Cedía sin ceder, y el patriótico guipuzcoano, por su parte, se disculpaba de tener razón. ¡Cortesía! Ella ennoblecía el debate sobre el cinco por ocho.

Intervino en el pleito Maurício Ravel. El autor universal de "Dafnis y Cloe" había compuesto por entonces un trío apasionante para piano, violín y violoncello. El motivo esencial del primer tiempo obedecía a un ritmo igual que el de los zortzikos, en compás de cinco por ocho, con la sola adición de una negra, equivalente a dos corcheas. La negra interponía un como reposo entre grupo y grupo rítmico.

—Es—decía Gascue—nuestro ritmo en toda su pureza.

No se olvidó que el autor de "Mi madre la oca" es de Clouvre, y es un prenatal casi fronterizo. Se le escribió, y al poco tiempo recibía Gascue carta del músico insignie.

—La composición de mi trío—decía Ravel—fué puramente musical. Únicamente la primera parte está consuada sobre un ritmo vasco. Es posible, sin embargo, que se descubra en las otras partes la influencia de mi país natal y aun la española.

¡Mi infancia—añadía luego—estuvo "bercece" (brizada, canada) con cantos vascos y andaluces.

No es un testimonio muy preciso el del autor universal del "Gaspar de la Noche" y de la "Pavana para una infanta difunta". Mas no terminaba ahí, sino que había una alusión a las "orquestas rústicas de tamborileros". ¡Orquestas rústicas! ¡Cuánta deferencia hacia nuestros juglares! ¡Ravel oyendo el tamboril! ¡Cortesía!

Un Amati de Cremona—Antonio—elogia a los violines de Andrés—su padre— así: "Los hacía viejos. El violín "sin años" no suena.

El primer Basurco decía del silbo: "Cuando envejece es cuando vale".

Pues bien, hay o había un tamborilero en Vitoria—Primitivo Omraita, hijo y nieto de tamborilero—que posee un silbo de doscientos años. Lo heredó de don Hilario Omraita, "chistulari" en Baracaldo, y éste de su padre—don Julián—, "chistulari" en Sallanas de Léniz. Don Julián se lo había comprado a otro jugador como él, a don Miguel de Aguinaga, hijo de otro Aguinaga, tamborilero de Oñate. Pero al llegar a manos de este jugador, el instrumento rezumbaba experiencia de más de un siglo.

Primitivo Omraita sabe que su silbo venerable tiene doscientos años. Poner los labios en una reliquia así es besar el pasado. Omraita, con su silbo dos veces secular en el paisaje alavés, ¿qué puede ser sino cortesía?

Vió don Francisco Gascue en Bilbao los papeles del tamborilero "Chango", que, aunque nacido en Tolosa, es bilbaíno, ya que allí ejerció su cargo de tamborilero cincuenta y seis años. Se llamaba "Chango" don Francisco María Arsuaga y Letamendia. Era un excelente músico y amó su oficio como nadie. En los cuadernos de "Chango" hay papeles tan evocadores como éstos: "Sonatas tocadas en las juntas generales de Guernica en 1859", "Sonatas para las corridas del año 1866". Hay muchas boleras, salidas de toro, mazurcas y la jota de "El postillón de la Rioja".

Tenía "Chango" los ochenta cumplidos cuando tocó un día de Corpus en el Arco de San Antón.

Al gran maestro de la dantza, y como tal maestro de ceremonias, don Juan Ignacio de Iztueta, le sorprendió la muerte cuando mostraba a sus discípulos con un pie en el aire la cortesía de una pirueta. A don Francisco María Arsuaga y Letamendia, "Chango", le sorprendió la muerte proyectando un "concierto de tamboril a la antigua". Don Juan Ignacio tenía al expirar setenta y ocho años; don Francisco María, ochenta y uno. Jovellanos supo lo que dijo...

Pedro MOURLANE MICHELENA.

El Notario ARNAEZ
ha trasladado su domicilio a la calle de Cortes de Navarra, 3, esquina a Carlos III

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista...	3'50%
Imposiciones anuales...	4%
Imposiciones semestrales...	3'80%
Cuentas corrientes a la vista...	2%

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado. — Rentas inmediatas — CAPITALES HERENCIA. — DOTES INFANTILES. — HOMENAJES A LA VEJEZ. — Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES
En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche.

SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriba, Atalio, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurozun, Isaba, Leizaola, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

SEGUNDO ANIVERSARIO DEL SEÑOR

Don Miguel Blanco Garmendia

que falleció en esta ciudad el día 10 de Mayo de 1932
después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su viuda, doña María Salvatierra; hijos, Angel y María de la Concepción; padres, don Severiano y doña Agustina; hermanos, hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás familia,

Suplican a sus amistades encomienden a Dios el alma del finado.

Todas las Misas que se celebren MAÑANA, día 10, en la Parroquia de San Saturnino, y en los conventos de los Reverendos Padres Carmelitas y Corazonistas, podrán ser aplicadas en sufragio de alma.

Pamplona, 9 de Mayo de 1933

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

I. Labayen
Estómago, Intestinos e Hígado
RAYOS X
García Castañón 3, 1º, derecha

Ecos de sociedad

VIAJES
Saló para Azcoitia con su nena Lolita...

Se encuentran en Pamplona en viaje de bodas don Salvador Martínez y López de Zubiria...

—A Madrid fué don Pantaleón Samaniego.

BODAS PROXIMAS

Nos dicen de Espinal:

Por doña Graciela Beraz, viuda de Cilveti, y para su hijo don Tomás, ha sido pedida la mano de la bella señorita Benita Echandi...

—El pasado domingo fué pedida en Viana la mano de la bella señorita Punita Belledero y Gelos...

Droguería y Perfumería

ANTIGUA CASA PINZOLAS
General Moriones, 14

FIESTA DE SOCIEDAD

Don José Guerra Sanz, presidente del Nuevo Casino Eslava, ha tenido la amabilidad, que agradecemos, de invitarnos al asalto que en los salones de dicha sociedad se celebrará mañana...

MADERAS

De pino Román y entarimados ANTONIO ERIOE

UNA PROPUESTA

Ha sido propuesto para el cargo del secretario del Tribunal de Garantías el distinguido secretario de Gobierno de la Audiencia Territorial de Pamplona, don Joaquín Herreros Mateos...

E. Huarte-Mendicoa

Partos y enfermedades de la mujer
Ave. CARLOS III, 13, tercero, decha.
Teléfono 2971

NOTAS TRISTES

Todas las misas que se celebran mañana en la iglesia parroquial de San Saturnino y en las iglesias de Padres Carmelitas y Corazonistas...

F. Jadraque

ODONTOLOGO
RAYOS X
Paseo de Sarasate 4 y
Teléfono 1401

ARTE GALLEGO

Toxos e Froles

Hoy se presentará ante el público de Pamplona la agrupación artística ferrolana los toxos "Toxos e Froles", cuyo proyecto es visitar las principales poblaciones del Norte de España...

Dará en el Teatro Gayarre dos audiciones de tarde y noche, con arreglo al siguiente programa:

- Primera parte
a) Presentación del Coro en un simulado amanecer de un bello rincón de Galicia, ejecutando la "Alborada de Rosalía de Castro"...

Segunda parte

- El Coro, dirigido por don Manuel Lamas Ríos, ejecutará las siguientes obras orfeónicas gallegas de renombrada fama:
a) "Orballeiras"...

Tercera parte

Las afamadas parejas típicas del Coro ejecutarán los bailes clásicos de la región. La aplaudida pareja infantil Finita Romero y Pepito Mijan...

Finalizará el espectáculo con el "Himno Regional Gallego."

Es de esperar que dada la amenidad del programa, y el fin benéfico de la fiesta, el público pamplonés dispensará una buena acogida a tan simpática agrupación regional...

En un entreacto entretendrá a los espectadores, el director de la Declamación Castellana don Rafael Moreno Tapia.

Servicio de enfermos

- PARROQUIAL
SAN SATURNINO.—Don Isidro Bidegain, Mayor, 8, segundo.
SAN NICOLAS.—Don Pablo Guipide, San Nicolás, 41, segundo.
SAN JUAN.—Don Valentín García Navarria, 13, tercero.
SAN LORENZO.—Don Marcelo Larrañzar, Mayor, 118, primero.
SAN AGUSTIN.—Don José Vera Tejería, 33, segundo.
FARMACEUTICO
Señor SAGREDO, Mayor, 110.
Señor EZCURRA (P.), Nueva, 1.
Señor EZCURRA (M.), Carlos el Noble, 6.

Radio Navarra, A. E. J. 6.

Programa para hoy:
Emisión de dos a tres tarde.
A las dos apertura.
Cotizaciones de bolsa.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Selección de discos.
A las tres (hora oficial) fin de emisión.
Emisión de nueve y media a once noche.
A las nueve y media apertura.
Cotizaciones de bolsa.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Información local.
Música selecta.
Noticias de prensa.
Música ligera.
A las once (hora oficial) cierre de estación.

LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa, grasa y caída del cabello

ADMINISTRACION NAVARRA

Concejales obligados a reintegro de cantidad. La edad para opositar a una plaza de inspector de arbitrios e impuestos

Entre los acuerdos adoptados últimamente por la Excm. Diputación, figuran los siguientes de interés general:

Rectificando el anuncio publicado en el "Boletín Oficial" del 2 del corriente, respecto a la edad necesaria para tomar parte en las oposiciones a la plaza de Interventor de Impuestos provinciales, en el sentido de que la edad exigida sea de 25 a 40 años inclusive.

Anulando el concurso anunciado con fecha 13 de Abril último, para el suministro de sábanas, mantas, camas, mesillas, y trajes para los enfermeros con destino al Hospital, y anunciando nuevo concurso.

Acceptando la renuncia del cargo de Médico interno del Hospital provincial, presentada por don Carlos Munárriz, y nombrando para ocupar dicha vacante a don Manuel Cifrián.

Aprobando las condiciones que han de servir de base para la ejecución de una nueva instalación de calefacción en el actual Palacio Provincial, presentándose las proposiciones hasta el día 28 del corriente mes de Mayo.

Abriendo concurso restringido entre los constructores locales, para la adquisición de una máquina trilladora de reducido tamaño para las necesidades de la Granja Agrícola.

Adjudicando a don Francisco Miguélez, las obras de construcción de un trozo de la carretera de Carcastillo a Sádaba, desde el origen hasta el perfil número 100, en la cantidad de 94.900 pesetas.

Autorizando al Ayuntamiento de Mendigorría, para verificar el deslinde de los comunales del término "Campo Bajo", de su jurisdicción.

Concediendo a don Dionisio Salanueva, de Estella, como padre del soldado fallecido en Marruecos, Ignacio Salanueva, la pensión diaria de 1,10 pesetas.

Aprobando el presupuesto extraordinario del Concejo de Beunza (Atez), importante 7.000 pesetas para la realización de obras de ampliación de la traida de aguas.

Autorizando al Concejo de Mendaza, para que el ganado mayor pueda entrar a pastar en los acotados de su monte comunal denominados Santa Engracia y La Calera, por tiempo de 15 de Mayo al 31 de Julio.

Dictándose diversas disposiciones en cuanto a la concesión de parcelas de terreno comunal, a los vecinos de Leiza.

En vista de las denuncias formuladas por el personal de la Dirección de Montes, se acordó ordenar a los Alcaldes de Abárzuza e Isaba, que exijan de los vecinos denunciados, las cantidades que se les señala.

Aprobando el proyecto de ampliación de la curva del puente sobre el río Ebro, de Tudela, y que se anuncie inmediatamente la subasta.

Vistas las cuentas presentadas por el Concejo de Muez (Guesáiz), correspondientes a los ejercicios de 1927 a 1931, así como la reclamación de don Vicente Azcona, se acordó: Primero: Estimar la reclamación de don Vicente Azcona y ordenar en su consecuencia:

ANIS LAS CADENAS
De Farmacia Galador
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION EN PAMPLONA
TELÉFONO 234
Combata la anemia
como yo la combati diez años atrás con el Jarabe Salud, tónico regenerador que me libró de angustiosas molestias y de una vejez prematura. Estaba entonces agotado, sin anhelos y consumido por la neurastenia.
Todo hombre agotado por excesos o por el trabajo, debe reponer fuerzas, y de todos los reconstituyentes el más rápido y vigoroso es el Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD
Aprobado por la Academia de Medicina.
Se puede tomar en todas las estaciones del año.
No se vende a granel.

ATENEONAVARRO

De la estratosfera

Ante público numeroso disertó anoche en el Ateneo Navarro el comandante de ingenieros Quijano de Zabalegui acerca de la estructura de las capas gaseosas que envuelven la tierra y por cuya investigación se afanan los sabios exponiendo sus vidas. Se detuvo especialmente en detalles de las exposiciones realizadas por el profesor Picard y de los preparativos de la que organiza el teniente coronel Herrera.

El conferenciante, que se ayudó para su trabajo expositivo y vulgarizador, del dibujo, fué atentamente escuchado y muy aplaudido.
Campoamorinas

A las siete y media de la tarde de hoy se celebrará en el Ateneo una velada en memoria de Ramón de Campoamor, siendo el programa el que sigue:

Poesías recitadas por Mari-Luz de Frutos y Vida.
Invitación al vals, de Weber, por el pianista señor Reclusa.

Como rezan las soliterones, de Campoamor, por la señorita Carmina Aguinaga.
Valses de Chopin, por el pianista señor Reclusa.

Dolores dramática, escenificada, por Ditz Trencoso y Romeo.

En vista de las denuncias formuladas por el personal de la Dirección de Montes, se acordó ordenar a los Alcaldes de Abárzuza e Isaba, que exijan de los vecinos denunciados, las cantidades que se les señala.

Aprobando el proyecto de ampliación de la curva del puente sobre el río Ebro, de Tudela, y que se anuncie inmediatamente la subasta.

Vistas las cuentas presentadas por el Concejo de Muez (Guesáiz), correspondientes a los ejercicios de 1927 a 1931, así como la reclamación de don Vicente Azcona, se acordó: Primero: Estimar la reclamación de don Vicente Azcona y ordenar en su consecuencia:

J. A. Sagués Irujo
ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarasate, 28, 1.º Teléfono 1443

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS
Luis Ignacio Alonso González.
Juan Antonio Hilario Garde López.
Juan José Meier Lizarraga.
Victoria Articuza y Ballarain.

DEFUNCIONES
Andrés Bayona de 72 años de Villafranca, Asilo Ancianos.
Norberta Arizmendi de 25 años, de Pamplona, San Lorenzo 15, primero.
Donato Urias de 82 años de Herrera del Duque (Badajoz), Hospital Militar.
Juan González de 40 años, de Roboiceros (Crense), Hospital Civil.

MATRIMONIOS
José Gárriz, de Pamplona, con Agustina Pérez, de idem.
S. Vera, de Idocén, con Julia Unzué, de Añorbe.

-Notas judiciales-

Señalamientos para hoy:
Audiencia Territorial.
Vista del recurso contencioso administrativo sobre revisión del acuerdo adoptado por el Ayuntamiento de Caparroso en doce de Enero de 1929, declarando lesivo para los intereses municipales, Informan el señor Fiscal de lo Contencioso y el letrado señor Mochol. Procurador, señor Ruiz.

Audiencia Provincial.
Juzgado de Pamplona.—Juicio oral de la causa seguida por robo contra Cipriano Urteguna Larrañe y Salvador Elorza Zozaya. P. Defensor, señor Garmendia. Procurador, señor Laspiur. Declararán tres testigos.

Noticias y sucesos

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EL DIA DE AYER

Ante el señor Alcalde fueron denunciados:
El propietario de una camioneta por causar daños en el arbolado.
Ctro por infringir el Reglamento de circulación.
Dos sujetos por reyerta.
Tres individuos por postular.

Academia de corte y confección

Toda clase prendas color y blanco, en señora, caballero y niño.
Método Sagardoy de San Sebastián.

CASA DE SOCORRO

En este Centro han sido asistidos:
Estefanía García, de 11 años, de avulsión de la uña del dedo pulgar por haberse cogido con una puerta.
Bartolomé Ruiz, de 59 años, de herida contusa en el pie izquierdo por pisada.
Pilar Aquereeta, de 46 años, de distensión ligamentosa en la rodilla izquierda por golpe.

Caja Navarra de Seguros

ACCIDENTES - PEDRISCOS - GANADOS
Seguros máximos subvencionados por la Excelentísima Diputación con las tarifas y Administración muy económica.
Navarro: Por vuestra economía y por amor a nuestras instituciones, asegurados en estas mutualidades.

ROBO EN UNA PANADERIA

Sobre las diez y media de la mañana de ayer un grupo de individuos, al parecer obreros parados, penetró violentamente en la tahona antiguamente del Ayuntamiento y hoy arrendada por la señorita Villanueva y se apoderaron de unos cincuenta kilos de pan, dándose a la fuga seguidamente.

EL TELEFONO EN NOAIN

Al inaugurarse en Noain el centro telefónico las autoridades locales, encargados del centro e invitados nos enviaron un cariñoso despacho de saludo, que le agradecemos.

PENA LA UNION

Para las ocho y media de la noche de hoy se ha convocado Junta general de esta Sociedad, rogándose a todos los socios puntual asistencia.

A LA "ISIDRADA"

A continuación damos nota de precios de billetes ferroviarios de ida y vuelta a Madrid para las fiestas de San Isidro con notable rebaja:

De Pamplona.—(Vía Casetas). Primera clase 75,00 pesetas. Segunda, 60,90. Tercera, 40,25.
Idem (vía Alsasua), 88,20, 71,60 y 46,80.
De Tafalla.—(Vía Casetas): 68,45, 55,60 y 36,75.

De Olite: 67,70, 55,00 y 36,35.
De Marcilla: 64,70, 52,50 y 34,70.
De Villafranca: 63,80, 51,75 y 34,20.
De Castejón: 61,80, 50,15 y 33,15.
De Tudela: 59,20, 48,05 y 31,75.
De Cortes: 55,90, 45,35 y 30,00.
De Lodosa: 68,00, 55,20 y 36,50.

Además de estos precios, se cobrará en cada billete para el Estado lo que correspondiente en concepto de timbre y seguro obligatorio, como asimismo el recargo transitorio del 3 por 100.

Estos billetes se expedirán del 10 al 14 de Mayo de 1934 y serán valederos para regresar en cualquiera de los días 15 al 31 en todos los trenes excepto los de lujo.

"ESTO"

Nos revela esta semana los aspectos más interesantes de la fiesta del libro, así como también las opiniones de conocidas personalidades —libreros, editores, literatos, etcétera— sobre la industria del libro y su desarrollo en el porvenir.

Además de las interesantes secciones de costumbre, publica también: "¿Entregará los Estados Unidos a Machado para que Cuba lo castigue?"—"Un fugitivo ruso a través de la Europa en llamas."—"La final del campeonato de fútbol."—"Como ven los diputados los problemas de su región: Balears."—"Apogeo y decadencia de Trotsky en Rusia."—"¿Hay auténticos "gangsters" en Madrid?"—"Medas."—"Actualidades."

Lea usted "Esto" todos los jueves. 30 céntimos en toda España.

En el 9.º de Navarra

Novela Histórica y de costumbres, original e inédita

(Continuación)
Un atardecer mataban el rato dando vueltas por los portales de la plaza de Santiago mezclados con otros muchos desocupados de todas clases y jerarquías; Rosas Samaniego se paseaba con el general Argonz, buen mozo, de pelo canoso y algo encorvado de espaldas, sosteniendo una conversación muy animada. De pronto, por el otro extremo de la plaza, una mujer dando terribles alaridos era conducida a empujones por dos soldados; pertenecían a la partida de Rosas que al reconocerlo dijo al general: Con permiso mi general y rápidamente se dirigió hacia ellos.
La gente atraída por la curiosidad se iba congregando en torno al grupo y hacia él se fueron también, los dos voluntarios.
"¿Qué es eso?" preguntó Rosas a sus hombres.
La pájara ésta que es la que nos vendía como Judas, contestó uno de ellos.
"¿Tendís pruebas?"
De sobra.
Buena llevaría que ya lo arreglamos eso

tras le servía un vaso — ¿ha habido caña o qué?
Ya le he dau una vuelta más al pantalón, contestó el interpelado al mismo tiempo que su rostro se contraía en una mueca extraña.
Aquel sujeto era Ezequiel Llorente) Jergón; con aquella enigmática frase que había contestado a la pregunta del tabernero, quería decir que había arrojado a la tristemente famosa sima de Igúzquiza una víctima más.
Hablador sempiterno y fanfarrón en su mo grado, se jactaba donde quiera de ser el ejecutor que lanzaba al abismo a los condenados.
Tal vez sus balandronadas y sus desplantes forjaron la terrible leyenda o por lo menos le dió proporciones exageradas; en las tabernas, entre sus compañeros de partida y en los corrillos hacía ostentosa gala de ello, sin que a la verdad la mayor parte le creyeran, pues sabían era un extravagante y entre los de su partida llevaba fama incluso de falso.
"¿Cuántos van, cuántos?" le preguntaban sus compañeros y conocidos.
Y Jergón muy hueco al mismo tiempo que se agachaba y se cogía con ambas manos el borde inferior de uno de los caños del pantalón, decía lacónicamente: Cuenta, y comenzaba a arrojárselo en vueltas todo lo diminutas que podía subiéndoselo hasta el muslo entre la hilaridad de los que le rodeaban. Aquello creía él, le daba ante los ojos de los demás fama de bravo.
Sea de ello lo que quiera, lo cierto es que terminada la guerra y hecho prisionero, Jergón fué condenado a ser fusilado al borde de la sima, y al preguntarle si tenía algo que manifestar contestó: Lo único que tengo que decir, es que esta es la primera vez que he estado en este sitio.
Y esa cuestión que apasionó los ánimos, continuó envuelta en las nebulosidades de la duda.
CAPITULO XVI
De cómo "Cadenas" llegó a alférez
Algo más de un mes llevaba el noveno en Estella cuando estalló un terrible virolazo; caían como taceos; la epidemia era maligna y causaba abundantes defunciones.
El batallón quedó diezmado y como medida sanitaria se acordó que saliesen de la plaza las fuerzas que la guarnecían, acuerdo funesto, pues fueron sembrando la peste por donde pasaban, ya que los hombres se iban quedando enfermos por los pueblos, constituyendo nuevos focos de infección.
En tres jornadas el noveno se plantó en Lumbier; hacían allí mucha instrucción y efectuaban grandes marchas, pero ni por casualidad tropezaban con el enemigo; según decía Ireneo el fusil lo tenían por lujo; no había manera de disparar un tiro.
Un día, la octava compañía, a la que pertenecían nuestros amigos, recibió orden de ir a la Uztama; tocóles estar alojados en blo de la Uztama; tocóles estar alojados en la casa de unos pobres viejos; el patrón había estado en la guerra de los siete años y en un chapurreado vasco-castellano, les contaba sus andanzas guerreras.
Los muchachos cobraron cariño a los ancianos a los que ayudaban cuando la ordenanza se lo permitía en las faenas agrícolas; les lavaron la poca tierra que llevaban; los viejos andaban escasos de leña y un día de-

cidieron ambos primos ir al monte y traer algún árbol.
Denos usted — dijo el viejo patrón — un par de destrales, que no han de pasar frío este invierno.
El patrón no entendía lo que era el destreal; e Ireneo por señas le dió a entender que era el hacha.
"¡Ah! Bay, bay, e aitzkora díces pues; pero guarda prender vos hará igual si vos pilla.
"¿El guarda? dijo Ireneo con extrañeza — ¿esto — añadió señalando el fusil — ¿pa qué lo queremos?
La ingenuidad del joven voluntario reflejaba exactamente el concepto que había de la ley en aquella turbulenta época.
De todos modos a la noche las bajeras de la humilde casa estaban abarrotadas de leña; en el hogar se podía asar un buey y los viejos se frotaban las manos de gusto pensando que ya no pasarían frío el resto del invierno.
Durante la velada el viejo cuskauduna les dió una fórmula infalible para curar la sarna; la había usado él en la otra guerra, y no se conocía mejor remedio.
La viruela había desaparecido por completo y de nuevo recibieron orden de regresar a Estella; los fusiles seguían mudos con gran desesperación de Ireneo, que hasta entonces nada sabía de los de los horrores de la guerra que no había de tardar en maldecir.
"Por aquellos días llegaron a Estella gran parte del Batallón de Cazadores de Segorbe y dos compañías de San Quintín, que en el sitio de Bilbao habían sido hechos prisioneros por los carlistas; los tratan para ser can-

(Continuará)

CONSEJO DE MINISTROS

Más guardia civil y de seguridad

Desde las once de la mañana hasta las dos de la tarde estuvieron los ministros reunidos en Consejo.

Al salir el Ministro de la Gobernación pasó por entre los periodistas sin hacerles manifestaciones.

Extrañados de esta actitud, uno de los informadores le preguntó: «¿No nos había usted del orden público?»

«Espere usted — replicó el Ministro, mostrando un recorte de periódico—. Miren lo que dice este periódico y vean si hay derecho a que este periódico diga una cosa en el título a la que no responde la información.»

Y añadió: «Desde hoy estoy dispuesto a no dar más que notas oficiales, empezando por la del Consejo de Ministros de hoy.»

La referencia dice: El ministro de la Gobernación informó ampliamente al Consejo sobre la situación social y, refiriéndose al caso de Zaragoza, relató el origen del conflicto en la forma que ya había expuesto al tratarse esta cuestión en las Cortes.

Conformó que las autoridades de Zaragoza no han estado inhibidas ni un solo momento.

Parece reducido el problema a la readmisión de unos obreros despedidos por las Compañías de tranvías y autobuses.

Para resolver esto se han celebrado reuniones ayer y esta mañana, y hay impresiones de que se llegará a un arreglo.

También se han practicado algunas detenciones.

LABORATORIO

De análisis. Félix García Larrache, Naval de Tolosa, 9, tercero.

Mezclado con estas cuestiones sociales aparece en Zaragoza un problema de orden público y de terrorismo de génesis muy antigua que existe un tratamiento especial y una vigilancia sin tregua. Esto es lo que se propone hacer el Gobierno.

Se acordó pedir con urgencia a las Cortes la concesión de un crédito para establecer los campos de concentración de vagos y maleantes y darle efectividad a las leyes aprobadas.

También se acordó dar cumplimiento a la nueva organización judicial.

Aparte de esto se adoptaron los siguientes acuerdos: GOBERNACION: Se aprobó un proyecto de ley sobre aumento de las fuerzas de Guardia civil, Asalto y Seguridad.

El ministro de Estado dió cuenta del feliz resultado de la gestión entablada con Alemania sobre la restricción de exportaciones de naranjas a dicho país, sin perjuicio de estudiar la cuestión más detenidamente en su estado topográfico. El Gobierno alemán acordó suspender aquellas restricciones en virtud de la gestión hecha por el Ministro de Estado.

El Consejo examinó después las relaciones comerciales entre Italia y España.

Se aprobaron varios nombramientos de personal diplomático.

AGRICULTURA: Se aprobó un decreto sobre préstamos a los agricultores para realizar las labores de recolección de trigo.

Otro decreto nombrando consejero-inspector del Cuerpo de Ingenieros de Montes a don Francisco Pan López.

Varios decretos de personal en el Cuerpo de Ingenieros Agrónomos.

GUERRA: Nombrando inspector de Sanidad de la segunda Inspección del Ejército a don José Castelló.

Decreto autorizando al Ministro para la presentación a las Cortes de un proyecto de ley concediendo un crédito de 178.480 pesetas para abonar al regimiento de Infantería número 19 las pérdidas de efectos, vestuarios y armamentos que sufrió por los sucesos del 12 de diciembre de 1933.

Concediendo la medalla de Sufrimientos por la Patria al piloto aviador, teniente de Infantería, don Eduardo Dalas.

Creando el cuadro de eventualidades en los empleos de coronel y teniente coronel.

Varios decretos relacionados con la aplicación de la ley de Amnistía.

INDUSTRIA Y COMERCIO: Fijando los cupos de importación, para el trimestre actual, de los productos contingentes en las partidas 211, 212, 799, 804, 806 y 996 a la 999 del vigente Arancel.

COMUNICACIONES: Se aprobaron varios decretos de personal afecto a los Cuerpos de Correos y Telégrafos.

TRABAJO: El Ministro dió cuenta del laudo para resolver el conflicto de las minas de Puertollano.

INSTRUCCION PUBLICA: Se aprobaron las modificaciones de la construcción de un edificio en Alcoy para Escuela de Industria.

OBRAS PUBLICAS: Autorizaciones para subasta de obras.

JUSTICIA: Nombrando magistrado de la Audiencia Territorial de Granada a don Florentino González.

Idem idem idem Provincial de Córdoba a don José Morena.

Idem idem idem a don Antonio Artola.

Idem idem idem a don Antonio Artola.

NOTICIAS DE MADRID

Llegada de niños de huelguistas zaragozanos. Sobre la reforma de la ley electoral. Se quita importancia al incidente de Iñfi.

Madrid 8, 23'30 EN PALACIO

Por la mañana recibió en audiencia el Presidente de la República al alto comisario de Marruecos, al ex jefe de Gobierno señor Martínez Barrio, a doña Catalina Salmerón, a varios diputados y a una comisión de historiadores de la ciencia española.

LOS DIPUTADOS SOCIALISTAS En el Congreso se reunió hoy la minoría socialista.

Anastasio de Gracia y Bruno Alonso informaron de su visita a Zaragoza, diciendo que el conflicto se resuelve por lo que respecta a lo que lo motivó, la huelga de transportes, quedando pendiente el asunto de la dependencia de comercio, acerca del cual parece prosperar la fórmula de enviárselo al jurado mixto. La compeñetración en Zaragoza entre la UGT y la CNT es perfecta.

Se estudió el nuevo dictamen de la comisión de responsabilidades adaptado a todos los votos y enmiendas presentadas al anterior.

Se autorizó a Manso para dirigir una pregunta al Ministro de Comunicaciones acerca del incumplimiento del reglamento en el asunto de un aspirante de Telégrafos.

Se examinó una proposición incidental de la Ceda, radicales y otros elementos sobre nombramiento de una comisión especial que en plazo de quince días dictamine el proyecto para remediar el paro forzoso y sobre seguro del paro, y conviniéndose en lo difícil de hacerse nada en la materia sin haber proyectado el Gobierno se acordó no ser obstáculo para que el asunto se lleve cuanto antes a la Cámara.

EL RECURSO CONTRA UNA LEY CATALANA Autorizadamente se ha dicho que el jueves o viernes se reunirá el Tribunal de Garantías para resolver en el recurso interpuesto por el Gobierno español contra la ley de cultivos promulgada por el Parlamento catalán. Se estima probable que para adoptar resolución precisen varios días.

En el informe del Consejo de Estado que se ha enviado por el Gobierno al citado tribunal acompañando al recurso se dice que la ley recurrida por su materia tiene carácter civil, procesal e hipotecario, y que por consiguiente compete al Parlamento español, y se añade que el Gobierno tiene personalidad para recurrir al amparo del artículo 56 de la ley del Tribunal de Garantías.

También habrá de resolverse ahora el Tribunal de Garantías respecto al problema de la inmunidad de los parlamentarios catalanes, cuestión acerca de la cual parece ha informado el Consejo de Estado que procede reconocer tal inmunidad dentro del territorio catalán, pero no en el restante del territorio del Estado.

REUNION DE TRIGUEROS Y HARINEROS Bajo la presidencia del ministro de Agricultura se han reunido por la tarde en su despacho oficial varios representantes de trigueros y harineros de las Regiones castellana, andaluza y catalana.

EL COMBUSTIBLE DE PIZARRAS Y LIGNITOS El director de Minas ha enviado al Ministro de Industria las bases acordadas por la comisión al efecto de designada, relativas a normas para obtención de combustible por destilación de pizarras bituminosas y lignitos.

EXPLOSION DE BOMBAS En una fábrica de camisas establecida en la calle de Jaén y en otra sita en la de Tópete han estallado esta noche dos bombas, registrándose en ambos establecimientos desperfectos de escasa consideración.

LA POSICION DE BARRIO «El Socialista» publica una carta que el señor Martínez Barrio ha dirigido a uno de sus correligionarios gallegos.

En ella dice el ex presidente del Consejo que su posición política se va abriendo paso en el pensamiento de los republicanos radicales y oportunamente encontrará su realización. A esa posición tendrán que ajustarse las normas futuras.

Se sabe por lo que respecta a la aplicación de la amnistía en el ejército, que se les darán facilidades para que elijan entre volver a activo o acogerse a la ley de 1932 con el noventa por ciento del sueldo.

Son buenas las impresiones acerca de las negociaciones comerciales con Holanda.

Mañana se tratará en Consejo de la cuestión de límites en el Iñfi, de la que hoy no pudo ocuparse Samper por falta de tiempo.

Impresión mucho a los consejeros un detalle referido por Salazar Alonso acerca de la situación en Zaragoza, y es que las bombas colocadas por niños menores de 14 años, inducidos por dirigentes revolucionarios, que así amonoran notablemente las responsabilidades exigibles, pues en el caso de ser hallados explosivos en poder de personas mayores la responsabilidad sería gravísima.

La hora próxima se singularizará por el restablecimiento de la cordialidad entre todos los partidos republicanos.

Crece haber obrado de acuerdo con la escrupulosa ortodoxia del partido radical; pero no le extrañaría nada que le expulsasen; puesto que cosas más difíciles se han visto.

LA REFORMA DE LA LEY ELECTORAL A última hora de la tarde Cambó confirió en el Congreso, por separado, con Martínez de Velasco, Samper, Gil Robles y Largo Caballero.

Mientras Cambó hablaba con el jefe socialista conversaron entre sí Martínez de Velasco y Gil Robles.

Estas entrevistas despertaron gran curiosidad en los pasillos de la Cámara.

Interrogado el señor Martínez de Velasco manifestó le había preguntado Cambó su criterio sobre la conveniencia de discutir en el Parlamento el proyecto de reforma de la ley electoral, contestándole le parecería bien.

Al preguntársele a Largo Caballero dijo le había preguntado Cambó el criterio de la minoría socialista acerca de la misma cuestión, respondiéndole que el grupo socialista no había fijado su opinión respecto al particular, expresándole su creencia personal de que el partido se inclinara por la representación mayoritaria, pues como es sabido por las repetidas veces que se ha dicho, los so-

El señor Martínez Barrio afirma en su carta que pase lo que pase no rectificará, como hasta ahora no ha rectificado.

La hora próxima se singularizará por el restablecimiento de la cordialidad entre todos los partidos republicanos.

Crece haber obrado de acuerdo con la escrupulosa ortodoxia del partido radical; pero no le extrañaría nada que le expulsasen; puesto que cosas más difíciles se han visto.

LA REFORMA DE LA LEY ELECTORAL A última hora de la tarde Cambó confirió en el Congreso, por separado, con Martínez de Velasco, Samper, Gil Robles y Largo Caballero.

Mientras Cambó hablaba con el jefe socialista conversaron entre sí Martínez de Velasco y Gil Robles.

Estas entrevistas despertaron gran curiosidad en los pasillos de la Cámara.

Interrogado el señor Martínez de Velasco manifestó le había preguntado Cambó su criterio sobre la conveniencia de discutir en el Parlamento el proyecto de reforma de la ley electoral, contestándole le parecería bien.

Al preguntársele a Largo Caballero dijo le había preguntado Cambó el criterio de la minoría socialista acerca de la misma cuestión, respondiéndole que el grupo socialista no había fijado su opinión respecto al particular, expresándole su creencia personal de que el partido se inclinara por la representación mayoritaria, pues como es sabido por las repetidas veces que se ha dicho, los so-

La misma diferencia hay entre las perlas legítimas y las artificiales, que entre el Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

Encáustico Alirón y sus competidores

SESION DE CORTES

Se despachan favorablemente los casos de Calvo Sotelo y Conde de Guadalhorce. Dificultades para hablar de la Telefónica.

Madrid, 8, (23.30)

A las cuatro y diez abre la sesión el señor Alba.

Se aprueba el acta de la anterior. La comisión de presupuestos retira el dictamen sobre los sueldos de los carabineros para modificar su redacción.

Se discute el caso de Calvo Sotelo. Prat dice no tiene inconveniente en retirar su voto particular, pero no obstante solicita que antes de resolverse definitivamente se oiga el informe de la sala segunda del Tribunal Supremo.

Romero, de la comisión no le cree necesario, una vez que ya ha aparecido en la "Gaceta" la ley de amnistía.

Prat insiste. Casanueva defiende el dictamen, coincidiendo con Romero.

Prat sostiene su actitud. Tomás y Piñera explica el voto de la Izquierda.

Dice se olvidan los delitos de alta traición cometidos por la Dictadura. (Protestas y alboroto. Alba restablece el orden).

Bolviv censura la facilidad para resolver favorablemente el caso de Calvo Sotelo y el de Martínez Anido. Censura a la Dictadura. Se vota nominalmente el voto de Prat y se rechaza por 125 contra 38, aprobándose el dictamen.

Se da cuenta del dictamen concerniente

Se rechazan dos votos de Jiménez Asúa después de apoyarlos su autor.

Samper hace notar la diferencia entre las Cortes Constituyentes y las actuales, resaltando que éstas no tienen por qué sairse de sus funciones legislativas.

Casanueva expone igual opinión. Asúa rectifica.

Manso apoya un voto. Censura a la subcomisión que entendió en el asunto de la telefónica.

Asegura que las pérdidas originadas por la concesión oscilan alrededor de los cuatrocientos millones de pesetas.

Se refiere a la Campa y dice que las pérdidas ocasionadas por este monopolio se elevan a más de cuarenta y cuatro millones de pesetas.

Defiende el que todas estas cuestiones y otras análogas sean traídas a la Cámara. Se rechaza el voto de Manso.

Teodomiro Menéndez defiende otro. Dice que la comisión de responsabilidades sufrió un empujón de jurisdicción.

Recuerda que hay pleitos que no se acaban nunca, y cita algunos en los que el Supremo sentencia hace diez años y las sentencias no han sido todavía ejecutadas.

Alude a los Saltos de Alberche y al ferrocarril de Santander a Catalunya, que califica de negocios vergonzosos, habiendo cobrado por ellos indebidas sumas allegados del ex rey.

Trata del asunto de los tabos en Marruecos y fugista a March.

El orador sostiene un incidente con el grupo de Renovación.

Reconoce que en un principio fué plausible la intención de Primo de Rivera, pero que la intención al fin el ambiente.

Señala las cuantiosas pérdidas que ha presentado para el Estado el monopolio de tabacos en Marruecos.

Se lee el dictamen de la comisión de responsabilidades proponiendo que todo lo actuado pase al Supremo para ultimarlo como en derecho proceda.

Consumo un turno en contra Jiménez Asúa.

Solicita que en cumplimiento de la ley de agosto del 31 la comisión de responsabilidades continúe la instrucción de la causa pendiente y que en el asunto de Jaca se designe un tribunal especial para fallar.

En las restantes causas la comisión propondrá acuerdo a las Cortes.

Alude a la tesis responsabilidades defendida en 1923 por Vallengano y dialogo con éste.

Vallengano dice que al disolverse las Constituyentes se vió que la comisión de responsabilidades no había hecho nada, no obstante lo cual se defendió ur algunos que sobreviviese a su función y al organismo que le dió vida.

Culpa a las izquierdas de no haber cumplido con su deber en aquella ocasión.

Lee un discurso de Serrano Batamero sobre responsabilidades explicando el desajuste del dictamen de la comisión parlamentaria correspondiente.

Hace protestas de monarquismo. Alvarez Valdés explica las razones jurídicas convergentes en la cuestión de las responsabilidades.

Rectifica Asúa y nominalmente se rechaza su voto por 122 contra 35.

Manso define un voto. Se queda el impunidad. Se rechaza por 111 contra 31.

Ramos Acosta defiende dos votos, que son rechazados.

obreros, siendo llevados los pequeños a sus alojamientos en taxis.

Desde varios de éstos se vitoreó a la revolución al pasar frente al Congreso al tiempo que los chicos ondeaban banderitas a franjas negras y rojas.

La policía tomó previa nota de la filiación de los niños y de las personas que se encargaban de ellos.

MADRUGADA EN GOBERNACION A los periodistas recibió de madrugada en Gobernación el subsecretario, informándoles de haberse hallado en Perales del Puerto (Cáceres) diversas armas y municiones en varias casas y cartuchos de dinamita en las afueras del pueblo.

En los alrededores de Plasencia unos obreros han encontrado armas y municiones envueltas en periódicos extremistas.

Confirmó haber estallado en Madrid dos petardos.

De Zaragoza ha comunicado el gobernador haberse encontrado por patronos y obreros una fórmula para resolver el conflicto.

LA VIDA EN LAS REGIONES

Hacia la normalidad en Zaragoza

Madrid 8 (23.30)

LOS DE SORIA ACUERDAN LLEVAR CIEN NIÑOS

Soria.—Reunidos en asamblea del frente único, acordaron traer a Soria cien niños de los huelguistas de Zaragoza.

LAS MUJERES AL GOBIERNO CIVIL

Oviedo.—Las mujeres de Trubia se dirigen, por carretera, al Gobierno civil, cuando al encuentro les salió la fuerza pública, invitándolas a que se destacara una comisión que expusiera a la autoridad gubernativa sus pretensiones, como así se hizo.

Se les dijo que se hacía gestiones para resolver la huelga de la fábrica de cañones.

POR ROTURAR TERRENOS DEL ESTADO

Avila.—Han sido detenidos treinta y dos obreros por roturar un monte, propiedad del Estado, en Barraco.

REUNION CLANDESTINA

Barcelona.—Hoy ha transcurrido el día sin novedad.

Fue sorprendida una reunión clandestina celebrada por diez individuos que huyeron al ser descubiertos. La policía disparó, hiriendo a dos.

Cognac Barbier

HUELGA RESUELTA EN LERIDA Y PLANTEADA EN SURIA

Lérida.—En esta capital ha quedado resuelta la huelga de dependientes.

En Suria ra quedado planteada la huelga de mineros.

En Badalona la policía se tiró con grupos; dos individuos fueron detenidos, ocupándose los documentos y cuatro pistolas.

DETENCION DE DOS ANARQUISTAS

Gerona.—Los panaderos que sin autorización han elevado el precio del pan, han sido multados. En el pueblo de Salt han sido detenidos dos anarquistas por suponerseles partícipes en los sucesos del domingo en Barcelona.

ROBO SACRILEGO

La Coruña.—En una iglesia de Santa María de Oza, fueron robados los vasos sagrados.

Los ladrones violentaron cepillos, llevándose ornamentos.

Como el cura se hallaba fuera, no se sabe a cuanto alcanza lo sustraído.

Para lograr su propósito, entraron por el tejado.

EXPEDICION DE NIÑOS ZARAGOZANOS DETENIDA

Zaragoza.—Una expedición de niños que iban a Lérida, Manresa y Salán de Cataluña, fué detenida al llegar a Fraga, porque la Generalidad ha prohibido la entrada de las expediciones que no vayan por tren y avisando antes para hacer las convenientes distribuciones.

Según las reuniones en la Delegación de Trabajo para lograr la solución de la huelga.

ATRACAN UN BANCO Y SE LLEVAN 36.800 PESETAS

Murcia.—En Amoradi, de la provincia de Alicante, cuatro pistoleros asaltaron la sucursal del Banco Central, llevándose 26.800 pesetas, huyendo después en un auto de la matrícula de Alicante número 5997.

SE PRESENTA EL CHOFER

Alicante.—En la Comisaría se presentó el chófer Francisco Bifol, que condujo a los atacadores de la sucursal en Almoradi del Banco Central porque a ello le obligaron. Se aparecen en Elche.

MUERTE DE UN BANDERILLERO EN ACCIDENTE DE AUTO

Sevilla.—En Sanlúcar hubo un choque de automóviles, del que resultó muerto el banderillero Niño de la Rueda.

HALLAZGO DE CARTUCHOS

Sevilla.—La Benemérita de Brazatorras encontró en un poste de energía cinco cartuchos.

AUTOBUS DE VIAJEROS TIROTEADO

Barcelona.—A las diez y treinta minutos de la noche un autobús de viajeros al llegar a la calle de Lairet, fué atacado por un grupo de individuos que hizo una descarga.

La pareja de la benemérita de escolta repelió la agresión, entablandose tiroteo; llegaron más números de la Guardia civil y de asalto, cruzándose más disparos.

A la hora en que esta noticia era común, cada no se sabía que hubiera algún herido.

HABLA EL CONSEJERO DE GOBERNACION

Barcelona.—El consejero de Gobernación ha manifestado esta madrugada que la expedición de niños había sido detenida en Fraga, habiéndose quedado allí un autobús de niños debidamente atendidos por las autoridades.

Otro autobús ha marchado a Barcelona a cargo de los servicios de Sanidad y Asistencia social.

COTIZACION DE VALORES MADRID

Telefonemas de la Vasconia

Table with columns: VALORES DEL ESTADO, DIA 7, DIA 8. Rows include Interior, Exterior, Amortizable, etc.

ACCIONES

Table with columns: Banco de España, Banco Hipotecario, etc.

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

MONEDAS

Table with columns: Francos, Libras, Dólares, etc.

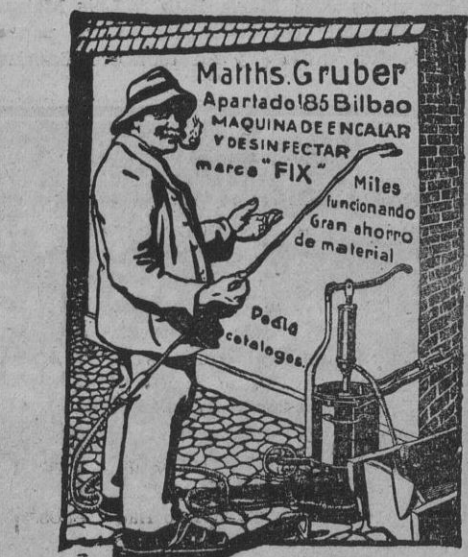
Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en Funeraria de Ciga Zapatería, 56 Teléfono 2716 PAMPLONA

Daniel Galán

ODONTOLOGO San Antón, 18 Pamplona



Depositaris para Navarra Teléfono 2347 HUINDAIN Y COMPANIA Avenida CARLOS III, 11. Pamplona

INFORMACIONES POSTALES ANUNCIOS OFICIALES

IRURITA CARCAR

LA FIESTA ESCOLAR DE IRURITA

A modo de preámbulo
Invitado en atento B. L. M. por la Comisión de "Los Maestros Nacionales de la zona del Baztán" a la Fiesta Escolar que hoy domingo se ha celebrado en las escuelas de Irurita, y con objeto de informar a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA de un acontecimiento tan simpático como son todos los actos que significan cultura, acepté gustoso la amable invitación.

Debo sin embargo confesar que no he acudido a dicha fiesta sin algún recelo. La cultura nos entusiasma, pero también es verdad que hoy cultura y más cultura es necesario crearla inculcándola en inteligencias exentas de toda noción como es la niñez.

¿Qué se ha enseñado siempre a la niñez vasca en las llamadas escuelas nacionales? La historia de España, la Geografía de España, la Lengua Castellana, quiénes son sus hombres célebres; cuáles fueron sus hechos culminantes; cuáles sus ríos, montes, límites, etcétera. Todo ello es cultura, lo sé, como también es cultura conocer la historia de Soria o de la China.

Fero ¿es que los vascos no tenemos lengua, historia, geografía, hombres y hechos célebres, y sobre todo, una nacionalidad bien definida, todo ello no sé digno sino también muy necesario de ser sabido por todos los vascos?

Ni yo ni nadie ha conocido un caso en el cual el hijo sea de más edad que la madre. ¿No es Euzkadi de mayor edad que España? Siendo así ¿cómo es posible que yo, vasco, no sea hijo de aquella y sí de ésta?

Pues bien; yo a pesar de ser un niño vasco y después de asistir a la escuela durante seis o siete años, nada sé de mi patria vasca. Nada sé de su historia, nada sé de los hombres vascos que culminaron en todas y cada una de las ramas del humano saber. Nada sé de nuestra vida independiente. Nada sé de los hombres que dieron su sangre y su vida por la independencia de nuestra patria, ni de los hechos gloriosos que unos fueron triunfos y derrotas otros. Es decir, que el niño vasco al terminar su edad escolar se encuentra en la mayor parte de los casos, carente de cuanto es más suyo, de cuanto más debe afectarle como son su casa, su familia, su raza, su lengua, su historia en fin, que le dice meridionalmente qué fue, qué es y qué debe ser.

Esto que digo, a nadie puede coger de sorpresa. La historia no miente, como algunos malos vascos quieren que mienta, ya que bien se empiezan en tergiversarla. El niño vasco debe tener perfectamente derecho a adquirir en la escuela nociones de cuanto es vasco. ¿O es que no es cultura saber hablar nuestra propia lengua, como escribir en ella? ¿Sería este el primer caso en los anales del mundo, el que un país consciente, rechazase por incultura el conocimiento de su propia lengua, de su historia, de sus costumbres y de cuanto ha sido y es característica racial. Lo que sucede es que hay una dosis de pánico enorme. Pánico ¿a qué? preguntará alguien. A que el niño vasco empiece desde la escuela a conocer las verdades históricas de su patria vasca y que conocidas estas, germine en su corazón juvenil el amor a ella. ¡Como si ello fuera un crimen! ¡Como si precisamente crimen es no amarla con todas nuestras fuerzas!

La fiesta

Para la hora anunciada era grande ya la aglomeración de gente en las cercanías de las escuelas.

Abiertas las puertas a las tres y media llenáronse por completo los amplios locales, en cuyos asientos primeros tomaron posiciones los niños de ambos sexos que a ellas asisten. En la presidencia tomaron asiento doña Angeles Barriola, celta inspectora de primera enseñanza, doña Marcelina Iparraguirre, vocal de la Junta Local, don Lorenzo Dolargaray, Juez Municipal de Baztán y don Alberto Lezoia, Parraco de Irurita.

Hecho el silencio, doña Angeles Barriola desde el escenario pronuncia un hermoso y bien dicho discurso. Todo por los niños y para los niños, fué el tema en el cual basó su brillante peroración. Tanto en el transcurso como a la terminación fué muy aplaudida.

El más simpático discurso de Arizcun don Jesús Jiménez, pronunció el suyo del modo más magistral, desarrollando con gran claridad y conocimiento el proceso del Libro desde los tiempos más remotos.

Don Pedro de Olaortua, distinguido médico de Irurita y querido amigo nuestro, dió una notable conferencia sobre higiene. Recomendó particularmente a los niños, que así como eran limpios de alma, lo fueran también de cuerpo. Especialmente que en sus juegos tengan mucho cuidado, ya que la tierra se halla llena de microbios.

El notable discurso fué oído con la mayor atención por el numeroso público, siendo premiado a su terminación con una gran ovación.

Debemos advertir que de discurso a discurso hubo intermedios, en los cuales se presentaron muy bonitos números de canto por los niños de Irurita y Ciga.

Los niños José María Ruiz y Luis Maiza, excelentemente caracterizados en sus papeles de don Quijote y su escudero Sancho

El correspondiente de Tafalla de este digno periódico LA VOZ DE NAVARRA en su número 3415 afirma en el primer párrafo de su crónica de que el día 29 del pasado abril hubo un contuso en Tafalla "por una mano que empuñaba una navaja barbera."

¿Está bien enterado el señor Correspondiente de que el joven que fué víctima de los atropellos e insultos del contestacionado en unión de otros más empuñaba una navaja barbera según dice?

¿Se atreverá a justificarlo?

¿No sabe también el señor Correspondiente que a un individuo sea del matiz político que quiera no le queda otro recurso que el de la defensa propia cuando se ve atacado y más si el número de agresores es superior a él?

¿Qué me dice a esto el señor Correspondiente?

El señor Correspondiente tiene la palabra. Del tiempo y el campo

Después de algunos días lluviosos y fríos en realidad debido a la época del tiempo porque atravesamos, ha amanecido el día de



DE LA FIESTA ESCOLAR DE IRURITA: Grupo de dantzaris de Ciga (Baztán)

Panza, hicieron el diálogo de uno de los pasajes del famoso libro.

Uno de los números que más gustó fué el titulado "Monagos" muy bien interpretado por un grupo de niños, cuyo número fué repetido a petición del público, en medio de grandes aplausos.

El último de los discursos y fuera de programa, fué pronunciado por un asistente a la fiesta, muy entusiasta de la cultura, muy particularmente de la cultura vasca, y al cual se le invitó a dirigir la palabra. No mencionamos su nombre ya que el nombre es lo de menos.

Este discurso fué un homenaje a nuestra lengua vernácula, ya que fué pronunciado en euzkera.

Tanto al presentarse en el escenario, como al final, fué largamente ovacionado.

La parte final estaba encomendada a los niños que asisten a las escuelas de Ciga regentadas por nuestro buen amigo el culto maestro señor Erentxun.

Collimos cantos vascos acompañados al piano por el señor Erentxun, pues al mismo tiempo es excelente pianista, regalándonos nuestros oídos durante buen rato.

Terminó la fiesta con el "Agor Jaunak", que fué coreado por los asistentes.

Se me olvidaba consignar que la niña Celedonia Pérez pronunció también un bellissimo discurso que fué muy aplaudido.

En la Plaza
No sospechábamos que los pequeños dantzaris de ambos sexos de Ciga podían realizar exhibición semejante de nuestros bailes como la que realizaron en la bonita plaza contigua a los locales de las escuelas.

A los acordes del txistu hábilmente dirigido por el txistulari de Ciga Manuel Etxebarri acompañado por Echenique de Ciga e Ignacio de Irurita, tejieron admirablemente el "Sagar-dantza", el "Irri-dantza", etc.

La fiesta resultó espléndida en todos sus detalles, por lo cual felicito calorosamente a los organizadores, muy especialmente a la cultísima inspectora doña Angeles Barriola, al también muy culto profesor don Jesús Jiménez y al artista señor Erentxun, y a los mismos las más rendidas gracias en nombre de LA VOZ DE NAVARRA, por las atenciones de que fué objeto durante la fiesta.

Las fiestas patronales
Para cuando este número llegue a Irurita, el señorial pueblo baztanés se hallará ya vestido con las galas de sus fiestas patronales, que con tanta pompa y bullicio las celebra todos los años.

Solidaridad de Trabajadores Vascos
Con gran satisfacción nos enteramos de que el pasado domingo se nombró la Junta Directiva de la Agrupación de Solidaridad de Trabajadores Vascos de Irurita, con treinta y siete afiliados.

Felicitemos muy de veras a la nueva agrupación y deseamos que sus directivos sean constantes y que actúen en su cometido.

J. A.

AURITZ

Favorecido con espléndido tiempo insoportable se celebró en la villa montañesa su tradicional y memorable feria de Santa Cruz, siendo importante el concurso humano y pecuario que con tal motivo se congregó ávido de pasar un buen día a cambio de los bajos precios que en general hizo el ganado vacuno por su gran oferta. Con tal motivo, saludamos a afamados tratantes y entre ellos, a don José Goyeneche, de Elbetea, don Pedro y don Martín Erviti, de Aezco, don Ignacio Sáez, de Vitoria y don Lorenzo Olazá de Elso, etc. etc. los que en camiones desti-

El correspondiente
Cárcar a 6 de Mayo de 1934.

EN ESTELLA

EL C. D. ESTELLA BATE AL ESPAÑOL POR 3 A 1

Ante bastante público se jugó en Merkatonda un partido de fútbol entre los equipos arriba citados.

El partido fué en general de dominio del C. D. Estella y voy a permitirme sin cansar a nuestro querido lector, como se produjeron los nueve goles del partido:

A los diez minutos, el C. D. Estella se apuntaba el primer gol obra de De Luis, rematando de cabeza una gran jugada de Julián. A los cinco minutos Ochoa se apuntaba el segundo gol de un tiro cruzado al recibir un pase de Jordán. El tercero lo hizo Azcarate rematando una habilidosa jugada de Emilio. El cuarto se logró a los 30 minutos; Ochoa empalmó un voleazo que el portero ni vio. Vino el quinto por obra y gracia de Azcarate, —qué cierto es el refrán que no hay quinto malo— fué el mejor de la tarde; Elias despeja, lo recoge Emilio quien pasa a Julián centrándole éste raso para que Azcarate incruste el bala con el frontal en la red. La segunda parte transcurrió como la primera, pues a los cinco minutos Ochoa suelta un pildorazo que Estrada bloqueó pero se le va de las manos y Emilio, oportuno, lo envía a las mallas. Se nota una pequeña reacción españolista, pues quieren salvar el honor. Arbizu pasa a Ocariz y éste falla el chut cuando el gol era inminente. El séptimo y octavo obra de Emilio; el uno en combinación con Julián y el otro en un pase de Azcarate. El gol del Español fué obra de Ocariz, al resolver un barullo ante la puerta del C. D. Estella.

Al atardecer, cuando ya la feria perdía su característica de animación y bullicio nos traen los viajeros de Truña la desagradable noticia de haber sido derrotada la simpática pareja manista local Irigaray-Iruri por la contraria de Alsasua integrada por Gorospe-Gasteiz, después de una competidísima lucha de hora y media, en que al fin —alguno había de resultar vencedor— ganaron los alsasuanos por dos tantos. Sinceramente lamentamos el resultado de la final del campeonato "amateur" de segunda categoría que aunque derrota, no lo es tanto, en consideración a la escasísima diferencia resultante y a tener que enfrentarse con una pareja temible, triunfante en tres partidos de este campeonato.

En las primeras horas de la noche también hubo su mijaíta de animación en el naciente "Euzko-Euzka" de Auritz, precursora de otras fiestas más importantes a celebrar en el nuevo centro patriota, llamado a ser el hogar vasco por autonomía de la alta montaña.

Debido a la amabilidad y al intenso celo propagandista que su alma atesora, el señor don Jesús de Zabala, nos obsequió con una encendida y al mismo tiempo magnificamente orientada charla de doctrina pura, mente sabianista, glosando y comentando con ejemplos prácticos las enseñanzas que se derivan de ella, las que están dispuestas a recoger los corazones ariztistas, incorporándose decididamente al ideal restaurador patrio.

Desde estas columnas, expresamos al distinguido y entusiasta charlista patriota señor de Zabala el más profundo y cariñoso agradecimiento por el generoso, cordial y simpático rasgo de improvisar tan ameno acto de imborrable recuerdo con ocasión de su primera visita a Orreaga y a "Euzko-Euzka" de Auritz en compañía de los también entusiastas directivos de "Euzko-Gasteiz" de Truña.

Destacamos al distinguido amigo y activo abertzale euzkietarra un feliz viaje de su paso por el antiguo Reino y sea portador de inmejorables impresiones de la tierra navarra de sus ascendientes.

Mendi-Xuri
7-5-34.

EN IRAÑETA

LA AFICION AL FUTBO

El domingo pasado, día 6 de Mayo, a las cuatro de la tarde, tuvo lugar en esta villa un partido amistoso entre los equipos de Villanueva de Araquil y el de esta villa, que acaba de constituirse, bautizándose con el nombre de Ezeute-Mendi.

A las órdenes del señor Beramendi, que arbitró el partido, se alinearon los equipos de la siguiente forma:

El de Villanueva: Portero, Lazcos II. Defensas, Zubiria II y Arbillá. Medios, Lazcos I, Armendariz y Escuadra. Delanteros, Zubiria I, Martínez II, Medrano, Etulain y Martínez I.

Por el de Irañeta: Portero, Juango. Defensas, Irigaray y Martínez. Medios, Diago, Mariárenas I, Irañeta, Mariárenas II. Delanteros, Bazquín I, Mariárenas, Yeregui e Iriegyen.

El partido resultó muy entretenido y competitivo, pues ambos equipos demostraron cordicia y valentía por llevarse la victoria, en la cual no se logró por quedar empatados a dos goals.

Se reñó el empate en este mismo campo para el domingo día 13 de Mayo.

Nuevo reto para el jueves, día de la Ascensión: Equipo Ezeute-Mendi, de Irañeta, al de Irurzun e Izardiega.

El correspondiente.

EN ESTELLA

EL C. D. ESTELLA BATE AL ESPAÑOL POR 3 A 1

Ante bastante público se jugó en Merkatonda un partido de fútbol entre los equipos arriba citados.

El partido fué en general de dominio del C. D. Estella y voy a permitirme sin cansar a nuestro querido lector, como se produjeron los nueve goles del partido:

A los diez minutos, el C. D. Estella se apuntaba el primer gol obra de De Luis, rematando de cabeza una gran jugada de Julián. A los cinco minutos Ochoa se apuntaba el segundo gol de un tiro cruzado al recibir un pase de Jordán. El tercero lo hizo Azcarate rematando una habilidosa jugada de Emilio. El cuarto se logró a los 30 minutos; Ochoa empalmó un voleazo que el portero ni vio. Vino el quinto por obra y gracia de Azcarate, —qué cierto es el refrán que no hay quinto malo— fué el mejor de la tarde; Elias despeja, lo recoge Emilio quien pasa a Julián centrándole éste raso para que Azcarate incruste el bala con el frontal en la red. La segunda parte transcurrió como la primera, pues a los cinco minutos Ochoa suelta un pildorazo que Estrada bloqueó pero se le va de las manos y Emilio, oportuno, lo envía a las mallas. Se nota una pequeña reacción españolista, pues quieren salvar el honor. Arbizu pasa a Ocariz y éste falla el chut cuando el gol era inminente. El séptimo y octavo obra de Emilio; el uno en combinación con Julián y el otro en un pase de Azcarate. El gol del Español fué obra de Ocariz, al resolver un barullo ante la puerta del C. D. Estella.

Al atardecer, cuando ya la feria perdía su característica de animación y bullicio nos traen los viajeros de Truña la desagradable noticia de haber sido derrotada la simpática pareja manista local Irigaray-Iruri por la contraria de Alsasua integrada por Gorospe-Gasteiz, después de una competidísima lucha de hora y media, en que al fin —alguno había de resultar vencedor— ganaron los alsasuanos por dos tantos. Sinceramente lamentamos el resultado de la final del campeonato "amateur" de segunda categoría que aunque derrota, no lo es tanto, en consideración a la escasísima diferencia resultante y a tener que enfrentarse con una pareja temible, triunfante en tres partidos de este campeonato.

En las primeras horas de la noche también hubo su mijaíta de animación en el naciente "Euzko-Euzka" de Auritz, precursora de otras fiestas más importantes a celebrar en el nuevo centro patriota, llamado a ser el hogar vasco por autonomía de la alta montaña.

Debido a la amabilidad y al intenso celo propagandista que su alma atesora, el señor don Jesús de Zabala, nos obsequió con una encendida y al mismo tiempo magnificamente orientada charla de doctrina pura, mente sabianista, glosando y comentando con ejemplos prácticos las enseñanzas que se derivan de ella, las que están dispuestas a recoger los corazones ariztistas, incorporándose decididamente al ideal restaurador patrio.

Desde estas columnas, expresamos al distinguido y entusiasta charlista patriota señor de Zabala el más profundo y cariñoso agradecimiento por el generoso, cordial y simpático rasgo de improvisar tan ameno acto de imborrable recuerdo con ocasión de su primera visita a Orreaga y a "Euzko-Euzka" de Auritz en compañía de los también entusiastas directivos de "Euzko-Gasteiz" de Truña.

Destacamos al distinguido amigo y activo abertzale euzkietarra un feliz viaje de su paso por el antiguo Reino y sea portador de inmejorables impresiones de la tierra navarra de sus ascendientes.

Mendi-Xuri
7-5-34.

EN IRAÑETA

LA AFICION AL FUTBO

El domingo pasado, día 6 de Mayo, a las cuatro de la tarde, tuvo lugar en esta villa un partido amistoso entre los equipos de Villanueva de Araquil y el de esta villa, que acaba de constituirse, bautizándose con el nombre de Ezeute-Mendi.

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Se saca a concurso, que tendrá lugar en esta Casa Consistorial a las doce horas del día 23 del actual la ejecución de las obras que se precisan para realizar en los retretes y urinarios de las Escuelas de San Francisco, bajo el proyecto y condicionado que se halla de manifiesto al público en la Sección Central del Municipio.

Pamplona 7 de Mayo de 1934.—El Alcalde-Presidente, NICASIO GARBAYO.

DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA

CONCURSO DE UNA NUEVA INSTALACION DE CALEFACCION EN EL ACTUAL PALACIO PROVINCIAL

En el "Boletín Oficial del día 4 del corriente mes, se anuncia el concurso con las bases para tomar parte en él, de nueva instalación de calefacción en el actual Palacio Provincial.

Pamplona 7 de Mayo de 1934.

DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA

HOSPITAL

La Excmo. Diputación, saca a nuevo concurso, con destino al Hospital, la adquisición de los utensilios siguientes: 100 camas, 100 mesillas, 100 mantas de lana, 1.000 metros de tela para sábanas, 30 uniformes para enfermeros y 100 sillas.

Las condiciones y muestras, estarán de manifiesto durante las horas hábiles de oficina en una de las dependencias del Palacio provincial, hasta las doce horas del día 17 del actual.

Pamplona 4 de Mayo de 1934.—LUIS OROZ, Secretario.

AZCOA LAS FIESTAS

Con motivo de la festividad de la Ascensión del Señor, se celebrarán las fiestas patronales los días 10, 11, 12 y 13 de Mayo.

ISIDRO BURUSCO.

AYUNTAMIENTO DE AIBAR

ARRIENDE DE CARNICERIA Y SUS HIERBAS

A las once de la mañana del día veinticinco del mes actual, se celebrará en esta Casa Consistorial subasta pública, a viva voz, para el arriendo de la Carnicería y sus hierbas, por tiempo de cuatro años, dando principio al siguiente día de la adjudicación definitiva y terminando en igual fecha del año mil novecientos treinta y ocho, con arreglo al condicionado formulado por la Junta de Veintena, que puede examinarse en Secretaría los días laborables.

Aibar cinco de Mayo de mil novecientos treinta y cuatro.—El Alcalde Presidente, JAVIER ICIZ.

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA

El Excmo Ayuntamiento de Estella, saca en arriendo la Plaza de Toros para los festejos que han de celebrarse en las próximas fiestas de Agosto los días 5, 6 y 7 del citado mes, admitiéndose para estudio las proposiciones de arriendo que se presentan y se advierte que el Ayuntamiento se reserva el derecho y la facultad de aceptar la proposición que se considere más ventajosa o de desahogar cuantas se presentaren.

Estella a 2 de Mayo de 1934.—El Alcalde, FORTUNATO AGUIRRE.

AYUNTAMIENTO DE AIBAR

ARRIENDE DE PASTOS

A las once horas del día once del actual, se celebrarán en esta Casa Consistorial dos subastas públicas, a viva voz, y una a continuación de otra, para el arriendo de los pastos del "Común del Sasu", a disfrutar del veinte de los corrientes al veintinueve de Septiembre próximo; y de los del "Común de Santacilla", a disfrutar del treinta de Junio siguiente al propio día veintinueve de Septiembre, con arreglo a las condiciones que pueden examinarse en la Secretaría municipal.

Aibar 4 de Mayo de 1934.—El Alcalde, JAVIER ICIZ.

MIRANDA DE ARGA

CONCURSO DE OBRAS

La Junta de Regadío de esta villa, saca a CONCURSO por el sistema de PLIEGOS CERRADOS la adjudicación de las obras necesarias para la construcción de un canal de riego, que deberá constarse con sujeción a las condiciones generales facultativas y económicas que obran de manifiesto en la Secretaría de la expresada Junta.

El Presupuesto de contrata de las mencionadas obras asciende a la cantidad de ochocientos sesenta pesetas con diez céntimos (800,10).

La apertura de los Pliegos tendrá lugar públicamente en el domicilio de la Junta, el día trece del corriente, a las once horas, admitiéndose durante los días y horas hábiles, que faltan hasta ese señalado momento, las proposiciones que puedan presentarse.

Las proposiciones se ajustarán al Modelo que al final se inserta, advirtiéndose que será de cuenta del adjudicatario el pago de los impuestos provinciales de toda clase a que esté afectada la contratación y ejecución de las obras, y el pago de la publicación en los periódicos de los anuncios de este Concurso.

Modelo de Proposición

Don..... vecino de..... y domiciliado en la calle de..... número..... bien enterado de las condiciones establecidas para la construcción del canal de riego proyectado en Miranda de Arga, se comprometo a ejecutar con sujeción a las mismas, las obras concursadas por la cantidad de..... pesetas (en letra) o haciendo rebaja de un..... por ciento (en letra) sobre el Presupuesto de contrata.

Fecha y firma del proponente.

Miranda de Arga, 4 de Mayo de 1934.—El Presidente de la Junta de Regadío, Arcadio Janariz.

BELASCOSAIN

CONCURSO DE OBRAS

El Ayuntamiento de Belascosain, debidamente autorizado, saca a concurso las obras de la traída de las aguas por tubería y construcción de dos fuentes públicas con sus abrevaderos en este pueblo, cuya ejecución habrá de verificarse con sujeción al proyecto, plano y condiciones facultativas y económicas que obran de manifiesto en la Secretaría del Ayuntamiento.

El presupuesto de las obras de contrata asciende a la cantidad de 17.996,04 pesetas.

AYUNTAMIENTO DE BELASCOSAIN

CONCURSO DE OBRAS

El Ayuntamiento de Belascosain, debidamente autorizado, saca a concurso las obras de la traída de las aguas por tubería y construcción de dos fuentes públicas con sus abrevaderos en este pueblo, cuya ejecución habrá de verificarse con sujeción al proyecto, plano y condiciones facultativas y económicas que obran de manifiesto en la Secretaría del Ayuntamiento.

El presupuesto de las obras de contrata asciende a la cantidad de 17.996,04 pesetas.

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Se saca a concurso, que tendrá lugar en esta Casa Consistorial a las doce horas del día 23 del actual la ejecución de las obras que se precisan para realizar en los retretes y urinarios de las Escuelas de San Francisco, bajo el proyecto y condicionado que se halla de manifiesto al público en la Sección Central del Municipio.

Pamplona 7 de Mayo de 1934.—El Alcalde-Presidente, NICASIO GARBAYO.

DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA

CONCURSO DE UNA NUEVA INSTALACION DE CALEFACCION EN EL ACTUAL PALACIO PROVINCIAL

En el "Boletín Oficial del día 4 del corriente mes, se anuncia el concurso con las bases para tomar parte en él, de nueva instalación de calefacción en el actual Palacio Provincial.

Pamplona 7 de Mayo de 1934.

DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA

HOSPITAL

La Excmo. Diputación, saca a nuevo concurso, con destino al Hospital, la adquisición de los utensilios siguientes: 100 camas, 100 mesillas, 100 mantas de lana, 1.000 metros de tela para sábanas, 30 uniformes para enfermeros y 100 sillas.

Las condiciones y muestras, estarán de manifiesto durante las horas hábiles de oficina en una de las dependencias del Palacio provincial, hasta las doce horas del día 17 del actual.

Pamplona 4 de Mayo de 1934.—LUIS OROZ, Secretario.

AZCOA LAS FIESTAS

Con motivo de la festividad de la Ascensión del Señor, se celebrarán las fiestas patronales los días 10, 11, 12 y 13 de Mayo.

ISIDRO BURUSCO.

AYUNTAMIENTO DE AIBAR

ARRIENDE DE CARNICERIA Y SUS HIERBAS

A las once de la mañana del día veinticinco del mes actual, se celebrará en esta Casa Consistorial subasta pública, a viva voz, para el arriendo de la Carnicería y sus hierbas, por tiempo de cuatro años, dando principio al siguiente día de la adjudicación definitiva y terminando en igual fecha del año mil novecientos treinta y ocho, con arreglo al condicionado formulado por la Junta de Veintena, que puede examinarse en Secretaría los días laborables.

Aibar cinco de Mayo de mil novecientos treinta y cuatro.—El Alcalde Presidente, JAVIER ICIZ.

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA

El Excmo Ayuntamiento de Estella, saca en arriendo la Plaza de Toros para los festejos que han de celebrarse en las próximas fiestas de Agosto los días 5, 6 y 7 del citado mes, admitiéndose para estudio las proposiciones de arriendo que se presentan y se advierte que el Ayuntamiento se reserva el derecho y la facultad de aceptar la proposición que se considere más ventajosa o de desahogar cuantas se presentaren.

Estella a 2 de Mayo de 1934.—El Alcalde, FORTUNATO AGUIRRE.

AYUNTAMIENTO DE AIBAR

ARRIENDE DE PASTOS

A las once horas del día once del actual, se celebrarán en esta Casa Consistorial dos subastas públicas, a viva voz, y una a continuación de otra, para el arriendo de los pastos del "Común del Sasu", a disfrutar del veinte de los corrientes al veintinueve de Septiembre próximo; y de los del "Común de Santacilla", a disfrutar del treinta de Junio siguiente al propio día veintinueve de Septiembre, con arreglo a las condiciones que pueden examinarse en la Secretaría municipal.

Aibar 4 de Mayo de 1934.—El Alcalde, JAVIER ICIZ.

CAZA Y PESCA

NOTA DE LA DIRECCION DE MONTES DE LA EXCELENTISIMA DIPUTACION SOBRE LAS ULTIMAS DENUNCIAS VERIFICADAS

En Muez contra Santos Imaz y Jesús López por pescar madrillas con remanga. Subdelegador de Montes de Abarzuza y Guardia de la Asociación de Cazadores del mismo punto. En Riczu contra Pío Nicuesa por pescar truchas con caña sin licencia. Denunciantes los mismos que en la anterior. En Santesteban al súbito francés Maurilio Puyo, domiciliado en Irún que pescaba con anzuelo antirreglamentario. Subdelegados de Santesteban e Ituren. En las Bardenas contra Antonio Garaza, vecino de Buñuel, por cazar conejos, habiéndose ocupado una escopeta, un hurón y 8 redos. Subdelegador de Montes de Tudela. En jurisdicción de Oilo al vecino de Equilator Hipólito Martínez, por encontrarse en actitud de pescar con caña, cesta etc. y manobrando con una cantidad de carburo en la orilla del río. Subdelegador de Montes de Arca. En Urdax contra Juan Pibco, vecino de San Juez de Luz (Francia) por pescar con caña y anzuelo antirreglamentario. En Estévez contra Feliciano Ibarrola por cazar con una escopeta y dos perros sabuesos y caracer de la correspondiente licencia. Guarda de la Sociedad de Cazadores de Estella. En Aberin contra Marcelino Vicente por encontrarse cazando con una perra sabuesa. Guarda de la Sociedad de Cazadores de Estella. En Antavia contra Teófilo Eoriz y Eduardo Albéniz por pescar con garramíncha o candil. Guarda de la Sociedad de Cazadores de Estella. En Navarte contra Martín Garatea por pescar sin licencia. Subdelegador de Montes en Irún y Guardia del Estado en Sumbilla. En Arduano contra Pedro Peñas, Martín Lacalle, José Hermoso y Teófilo Beorlegui que se encontraban cazando con cuatro perros y sus correspondientes palos. En Zubiri contra Andrés Enoz por pescar sin licencia. Guarda de la Asociación de Cazadores en Larrañaga. En Urbicain contra Idefonso Asuncion por cazar con escopeta en vida y sin licencia. Guardas de la Asociación de Cazadores, en Aiz. En Santesteban contra Juan Legarás por pescar con caña sin licencia.

SECCION DE DEPORTES

DESPUES DE LA FINAL

OPINIONES

Fué merecidamente ovacionado y seguramente seguirá obsequiándonos con actuaciones como la de ayer tarde. Vaya nuestra cordial felicitación para este excelente peletari. A continuación Iraola y Salsamendi dejaron en 36 para 45 a Tacio y Azcona.

En Azcoitia

LOS PARTIDOS DEL DOMINGO EN EL GUREA DE AZCOITIA. Desarróllase el programa de pelota según anunciamos oportunamente, en la hermosa cancha del Gurea, en la tarde del domingo. Los novales, Ezenarro y Zabala, sucumbieron ante Arteché II y Querejeta. Un partido que parecía de buenas a primeras que aquellos ganarían —el tanteador marcó a favor suyo 6-1— resultó un tanto revesito, ganando Arteché III y Querejeta, haciendo este último un gran partido, prueba inequívoca de que sus facultades se hallan en franco desarrollo positivo. A continuación se enfrentaron Zabaleta y Urreola, contra Zabala y Artazo. Un partido malucho. Especialmente por lo que afecta a estos últimos. Decayó bastante Zabala y Artazo flojeó igualmente. Zabaleta brico y deportista aprovechó excelentemente el magnífico juego de Urreola, llevando así el partido casi de calle, puesto que quedaron sus rivales en 11 para 22.

PORTAL-TXIKI

Los campeonatos de Navarra de amateur

MANANA SE JUEGA LA FINAL DE REMONTE. Para mañana, festividad de la Ascensión se han fijado varios partidos. Tres, y de ellos dos correspondientes al Campeonato de Navarra que con tanto éxito vienen celebrándose. Y el tercero, con jugadores de mano, es de prelación para el Campeonato de España que se jugará en Pamplona los días 20 y 21 de los corrientes. Jugarán primeramente los finalistas de la especialidad de remonte (segunda categoría), Larregui y Sarobe, de Lesaca, contra Cyarzábal y Arrizabalaga. Después, semifinal de pala, (segunda categoría) entre los hermanos Lizarza contra René Pelti y Estanis Juanmartiñena. Los ganadores de este partido disputarán la final el domingo a Bezunartea y Murillo. Y finalmente cuatro manistas de diferentes puntos harán méritos para ser seleccionados como representantes de Navarra. Los que mejor impresión causen y los de Alsasua, primera categoría jugarán un partido el domingo, después del cual se hará la selección definitiva. Estos preseleccionados son: Castillo y Antonio, de Lesaca, contra Fagoaga, de Baztán, y Navarro, de Irurzun. Este es el programa que se prepara para mañana jueves a las diez y media de la mañana. Un programa magnífico. De Delegados de la Federación, actuarán los señores Sánchez y Machiñena.

EN LOGROÑO

El Askatasuna de Estella vence al Castilla F. C. 2 0

Bajo un sol primaveral y entre fuertes remolinos de aire se celebró el pasado domingo en el campo del Logroño F. C. este partido amistoso. El partido fue un completo dominio del Askatasuna, carburando todas sus líneas a las mil maravillas. El portero no tocó la pelota ni una sola vez. La defensa valiente y decidida hasta la temeridad, despejando sin un solo fallo. La línea media sirvió mucho cuero y se permitió hasta chutar sobre la puerta logroñesa. Y la delantera jugó como no la he visto nunca, dando sus componentes una lección de cómo se juega al fútbol. Se distinguieron individualmente, Iriarte, Castor, Ojer y Ercé. Del Castillo lo mejor el trío defensivo. Individualmente, Goyo, Cagancho y Kiko. Los demás cumplieron. El árbitro señor Treviño imparcial, cumpliendo como los buenos, y el equipo vencedor se almeó como sigue: Sanao; Ercé, Goko; Fuchi, Castor, Fedé; Santesteban, X. Ojer, Iriarte y Nito, rojos. ¡Aupa, rojos! que todavía no ha conseguido nadie haceros morder el polvo de la derecha. ¡Betí aurrerá!

—Rienzi: La final la ha ganado, por fin, el Madrid. Pero ha podido muy bien perderla. En el primer tiempo el Valencia pudo eliminar de una manera clara, concreta, al Madrid; porque la delantera blanca apenas tuvo arrestos para traspasar de Torregaray y Pasarín. Durante este primer tiempo la delantera valenciana, descohesionada, pero con gran coraje, tuvo ocasión, aprovechando el desconcierto de las filas madrildistas, de asegurarse el triunfo. En el segundo tiempo el Valencia empezó amenazador, con ese entusiasmo que le ha llevado a la final. La equivocación del Valencia, fué cuando marcó su "goal" repliegarse a la defensiva, haciendo el juego más negativo que en aquellas circunstancias podía haber hecho. Esto lo aprovechó el Madrid para, sin profundizar gran cosa, valiéndose de la descolocación por desorden de la defensa valenciana, igualar y luego adelantarse en el marcador. Si el Valencia hubiera estado mejor aconsejado y continúa su táctica ofensiva abierta, no sabemos lo que podía haber ocurrido. En honor a la justicia, ocurrió lo mejor que podía haber pasado, porque el Madrid mereció ganar, dada la diferencia que existe entre los dos equipos. El Valencia le ayudó al Madrid para lograr su triunfo, pues sus líneas se colocaron en una posición retrásidísima tan pronto como creyeron seguro el triunfo, sin tener en cuenta que aun faltaban cuarenta y tantos minutos de partido. El Valencia ha pagado a su novatada en esta primera final que juega. Por una vez al Madrid le ha valido la experiencia de otras finales. Las cosas se han cambiado, y lo que otras veces falló a los madrileños frente al Athletic de Bilbao le ha faltado hoy al Valencia frente al equipo castaño. Y es que hasta en fútbol reza el adagio de que "El diablo sabe más por viejo que por diablo".

VILALTA, árbitro del encuentro.—El gol anulado al Madrid ha sido por un offside clarísimo. El equipo central, a última hora, ha jugado mucho más que en la primera parte. El Valencia ha hecho un excelente encuentro, sobre todo en el primer tiempo. Buen fútbol no se ha hecho, pero yo creo que en estas finales no es eso lo que se puede exigir. ARRIBAS, liniers.—Corroboró lo manifestado por su compañero insistiendo en que Santibero estaba claramente en offside. En el momento de tocar el pto se retrasó una defensa del Valencia, y sin duda esto es lo que hizo creer a muchos espectadores que no había existido el fuera de juego. GREENWELL, entrenador del Valencia.—El Madrid ha tenido diez minutos de suerte y buen juego, y por ello ha ganado. Estoy satisfecho del rendimiento de mis jugadores, que si han perdido es porque tenían que ganar uno de los dos equipos. TORREDELCI, extremo derecha del Valencia.—Perdimos un partido que teníamos ganado. Les hemos dado mucha fama, demostrando que no podían marcarnos los seis o siete goles que decían. Estoy contento del resultado del encuentro. PASARIN, capitán del Valencia.—El Madrid es más equipo que el Valencia y encuentro lógico el resultado. Estoy satisfecho del rendimiento de mis jugadores. Del Madrid, el mejor Hilario que ha ganado el partido. CANO, portero valenciano. El Madrid ha jugado más que nosotros. Si hubiéramos tenido suerte la victoria habría sido para el Valencia. QUINCOCES, defensa del Madrid.—¡Qué le voy a decir! Que no lo creo todavía. Con un poco de suerte hubiéramos conseguido cuatro tantos. Estoy satisfecho del público. El Valencia ha jugado con verdadera alma y coraje. BERU.—Entrenador del Madrid.—Hemos ganado a pesar de Vilalta. SANTIAGO BERNABEU, director del Madrid.—Buen hecho el Madrid no ha actuado bien. En el segundo ha estado formidable, y en los últimos minutos ha bajado algo porque deseaba sostener el tanteador. Estoy convencido de que el título de Campeón lo tiene bien merecido. SAMITIER.—Muy bien el público que ha animado en cada momento al que ha jugado más. Estoy satisfecho de mi tierra que ha demostrado ser hospitalaria. VALERO, tesoro del Madrid.—Ha ganado el mejor, a pesar del árbitro. USERA BUGALLAL, presidente del Madrid.—Estoy contento y encantado del público que nos ha acogido cariñosamente y nos ha dispensado toda clase de atenciones. Creo que el resultado del partido está en consonancia con el rendimiento de ambos equipos. ZAMORA, capitán del Madrid.—El Madrid ha jugado solamente diez minutos, y en ellos ha decidido el partido a su favor. Solo con diez minutos. HERNANDEZ CORCADO.—Al Madrid le ha bastado jugar veinte minutos para ganar. El resto del partido han estado algo echibidos por el juego duro del Valencia. Este equipo ha hecho un buen encuentro, y es un digno finalista. Estoy satisfecho de que haya ocurrido así, porque es la demostración de que también los clubs que no tienen historia, pueden ser dignos finalistas. COLLINA, secretario técnico del Valencia.—Ha ganado el mejor equipo. Con una delantera como la del Valencia no se puede ganar. Solamente han actuado bien los medios y defensa. GRIACQ, defensa del Madrid.—El triunfo ha sido merecido. Ha jugado más el Madrid y estoy contento del público.

Campeonato infantil de fútbol

Con un día verdaderamente primaveral, gracias a Dios, ya era hora, celebráronse los encuentros correspondientes a este campeonato, con un éxito de público superior a los anteriormente celebrados, lo que prueba el interés cada día mayor que va despertando este torneo. Y la verdad que el público no salió defraudado. Jugaron los chavales como verdaderos ases, apuntan-

do muchos de ellos destellos de verdaderos fenómenos. Por la mañana contendieron en primer lugar el Magdalena-Betis, partido fácil para el Magdalena, que sin gran esfuerzo triunfó por 4-0, desperdiciando además un penalty con que fué justamente castigado el Betis. Digna de mención fué la actuación de Múgica, autor de los cuatro goles y de su exterior derecha; los demás cumplieron. En cuanto a los jugadores del Betis, nos permitimos recomendarlos más entrenamiento y menos palabrería. A continuación jugó Villavés-Rapid, partido mucho más entretenido que el anterior, resultando triunfador el Rapid por dos goles a uno. Se distinguieron por el vencedor Gumbé, Sagaseta y Etayo, un gran jugador en embrión. No comprendemos cómo el Villavés se encuentra tan mal clasificado. Posee juego suficiente para clasificarse entre los primeros Muchachos, no desanimarse. Por la tarde, a primera hora, contendieron Icarra-Osasuna, partido muy entretenido y competido, y en el que Osasuna apuntó una difícil victoria por 1 a 0. Un empate hubiera sido más justo, ya que el Icarra dominó la mayor parte del encuentro; lo demuestra el que tirase cuatro corceros por uno Osasuna. Y por último, el plato fuerte del día, un Racing, Dena-Zuri verdaderamente magnífico, en el que presenciamos jugadas bellísimas, casi todas a cargo de la delantera del Racing que tras bonitas combinaciones marcó hasta seis goles, todos ellos de ejecución limpiísima. Resultado inesperado, pero justo ya que durante todo el encuentro el Racing arrolló materialmente a su contrario. Todos sus elementos jugaron con gran precisión, pero la labor de los baks y línea defensiva nos gustó extraordinariamente. En cuanto al Dena-Zuri, que se apuntó dos tantos a su favor no hizo grandes esfuerzos por contrarrestar el empuje de sus contrarios, sin que valiese nada el gran entusiasmo de sus dos exteriores Doria y Esteban, ni la decisión de su portero, cuya actuación fué bien meritoria a pesar de los injustos abuchos de una gran parte del público.

CAMPEONATO INFANTIL DE FUTBOL CAMPO DE SAN JUAN

Partidos para el jueves día 10. A las diez, Rochapeano-Villavés; Delegado, Rapid. Arbitro señor Peralta. A las 11.30 Magdalena-Rapid. Delegado, Rochapeano Arbitro, señor Salinas. Partidos para el domingo día 13. A las 10 Betis-Racing. Delegado, Dena Zuri. Arbitro, señor Ecurra. A las 11.30 Osasuna-Dena Zuri. Delegado, Racing. Arbitro, señor Remacha. Mañana jueves día de la Ascensión se jugará un partido de fútbol entre los equipos el Irunchiqui de Berriain y el Junior. El Irunchiqui se alineará como sigue: Zamoreta; Gofí I, Oroz; Aguirre, Zoroaguirre; Aranguren, Zabala, Gofí, Gatzelú y Oroz II. El Junior se dará a conocer en el campo.

"El Arga" a Madrid

Salida: El sábado día 12, a las ocho de la mañana. Regreso: El 16 a las 8.30. Ida y vuelta, 40 pesetas. Despacho de billetes: Plaza del Castillo, 29, bajo. Teléfono, 1008.

¡NOVIOS! No instaléis vuestro hogar sin antes visitar el almacén de muebles "La Cas tellana" Venta a plazos: PAMPLONA

MARINO HUDER Partos y enfermedades de la mujer JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA

Dr. J. Ezquieta Arce Enfermedades del corazón y pulmones RAYOS X Carlos III, 14, 1.º Pamplona

RETOS

Un equipo de la fábrica de charoles de Echamendi, reta al equipo de la Espliga, (o sea al mismo que venció el domingo pasado al "Aplanatus") para jugar un partido el próximo domingo en el campo que ellos designen, ventilándose un suculento almuerzo. Nuestro equipo se dará a conocer en el campo.



Advertisement for 'su estómago' (your stomach) medicine, featuring a man's face and the text 'Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO'.

Advertisement for 'CARBONES' (charcoal) by Luis Revestido Sagardot, Sarriena, 34, Pamplona. Teléfono 2279.

Advertisement for 'Los Tres Valles' a Madrid, Magnífico autobús. Salida, día 14, siete mañana. Salida de Madrid, el 18, a las ocho mañana. Ida y vuelta, 35 pesetas. Billetes: Ciudadela, 3, tienda.

Advertisement for 'ESPECTACULOS' (shows) Fronión Euskal-Jai, Azcoitia-Cildoz, Arbeloa-Eguaras.

Advertisement for 'Teatro Gayarre', TELEFONO 2228, Miércoles 9 de Mayo de 1934.

Advertisement for 'COROS TOXOS E FROLES', Declamación. Obras orfeónicas, Pandiradas y Alboradas, Muestras, Ruedas, Ala-lás.

Advertisement for 'Coliseo Olimpia', SACHE, Teléfono 2264, Hoy miércoles Estreno de la producción MEYLER TIMBUCCO.

Advertisement for 'LA ISLA DE LAS ALMAS PERDIDAS', Mañana jueves: Un gran programa extraordinario. LA DAME DE CHEZ MAXIM'S por Florelle y Andre Lefaur.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio. Empleos SOLIDARIOS, compatriotas La viuda de don Francisco Gofí, del que en vida fué un buen lagun, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Desal, 26, 28. MODRIZA, con leche fresca y buenísima, ofrécese para criar en su casa. Familia de mucha moralidad. Dirigirse a Nicasio Vergara, Portazgo de Zúñiga. SE OPRECE albañil para toda clase trabajos y construir tapias, gallineros y blanqueos para dentro y fuera de la Capital. Precio económico. Comedias, 14, cuarto. Domingo.

Compras COMPRO lana vieja, blanca churra, pagando precios superiores. Merced, 23. Ventas SE VENDEN dos camionetas Ford y Renault, de 2500 k cada una, galera para tres caballerías, atadora, una mula, y una vaca con ternera.—Gabino Pascual, ARRONIZ. SE VENDE una vaca recién parida y otra preñada de cinco meses.—Espirarza de Galar, Juan Aldave. A 100 metros del límite del Euzancho arriendo terreno con agua y luz, de 2.000 metros de capacidad, propio para la instalación de finca de recreo o granja avícola. Informes en la Administración. VENDO dos galeras pequeñas; carro, de dos, tres caballerías. Uno o dos volquetes; juegos sueltos, todo seminuevo. Carrería Pedro Saiz, Tafalla.

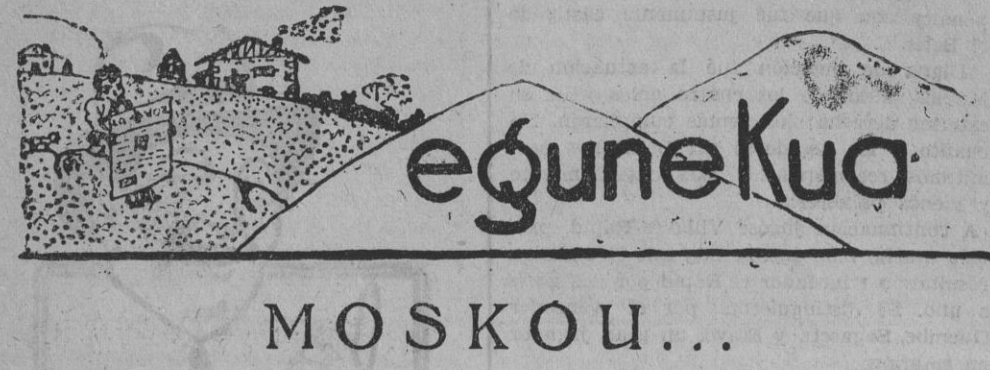
RIBERENOS, montañeses: al hacer tus pedidos de géneros de esparto cocidos, no olvides dirigirte a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas. PERRA policía pura raza. Edad año y medio, se vende. Informes. Navas de Tolosa, 11, primero, izquierda. VENDO unos mil robos de avena.—Dirigirse a Fausto Ochoa, en OLITE. VENDO coche Victoria, cuatro asientos, estado nuevo.—Informes, Luis Gasteln, Imar, onate. OCASION.—Se vende máquina de coser y bordar, "singer".—Mercaderes, 18. LA INDUSTRIAL AVICOLA. Pienso preparado fórmula Egati. Molino eléctrico, moli-turación esmerada. Venta de toda clase alimentación para gallinas y granjas avícolas clases seleccionadas. Estafeta 85. Teléfono 25-22.—Pamplona.

VENDO casa bien capitalizada en el mejor de Pamplona, a dos calles y piso con balneario desahogado; facilidades de pago y plazas a cinco minutos de Pamplona. Cándido Sáinz, Zapatería 42, primero. SE VENDEN dos magníficos chassis "Hispano Suiza" de 30-40 C. V. en perfecto estado y excelentes cubiertas, en condiciones verdaderamente ventajosas. Unsain Hermanos Arrieta, 3. VENDO FINCA 41 hectáreas, vínculo plena producción, arbolado, huerta recreo, en Haro (Rioja). Máximo Delgado. SE VENDE una camioneta Chevrolet, 6 cilindros, basculante bien calzada, 2 volquetes y varios aparejos.—F. Trmín Jiménez, Arnedo. SE VENDEN 130 ovejas de todo diente, a partir en Octubre; lo mismo se darán por partidas.—Dirigirse a Teófilo Sánchez, en Aberin.

CERCA del barracón de materiales del Ayuntamiento, vendo terreno de tres robadas de 6.000 pesetas. Informará la Administración. ¡¡CAPITALISTAS!! Podéis emplear bien vuestro dinero comprando una finca que por circunstancias familiares se ha tasado en 7.000 duros. Hállase a 600 metros de Cocheras, en casa que produce al 8 por 100 libre, con todas comodidades y 3.500 metros cuadrados de terreno de primera, muy propia para granja avícola u otra pequeña explotación. Razón la Administración. VENDO casa bien arreglada con 110 robadas en pocos campos y cerca, en 15.000 pesetas en Urroz, Villa. Regino Gofí. SE VENDE arena de río, fina y de hormigón. Informará Miguel Yoldi. Puente la Reina. SE VENDEN 67 ovejas de todo diente.—P. Ta Informes, Viuda de Ricardo Lander, Olloroya.

¡¡GANGA!! Vendo tres partidas de teja roja superior, plana, elegida, más barata que en el derribo de los viejos cuarteles de Caballería. Un lote de 1.250 tejas en 245 pesetas (nuevas). Un lote de 1.000 tejas en 175 pesetas (segunda). Un lote de 400 tejas en 50 pesetas (terceras). Informarán en la Administración. Varios LA PROVIDENCIA DE ESPAÑA. Autorizada Ministerio. Facilita préstamos para propietarios, industriales, edificar, etc. Módcio interés, reserva absoluta. Oficinas Leire, 3 Pamplona. Faltan Representantes. Dentista Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

PAMPLONA, MIERCOLES 9 DE MAYO DE 1934.-Apartado 29.



INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAYA

El día 20 del corriente se conmemorará en Usánsolo el primer aniversario de la trágica muerte del gaztexu Iñaki San Miguel Oyarzabal

Hoy a las nueve y media saldrán de Donostia para ser trasladados a Olite los cadáveres de las dos víctimas del choque de ayer.-Robo de pistolas en una fábrica de Eibar.-Juventud Vasca de Begoña ha recibido un comunicado de agradecimiento del N. B. B. Los rojos siguen demostrando su barbarie.

Polonia'n agertzen diran izparringiak dakarte onen berri. Aurtan ere Errusiako "Jainko gabeko" bazkun edo soziedadea beren lan ilun eta maltzurran ari izan omen da, batez ere, oitura bezela, Pzako inguruan. Baño Varsovia'ko periodiku oriek diotenez, aurtan lengo urteetan añaio alegiak ez omen dituzte ageri.

GIPUZKOA

Donostia 8. (23.00) COMISION DE LOS GREMIOS DE BARES Y TABERNAS Una comisión de los gremios de bares y tabernas visitó al gobernador para darle cuenta de un asunto relacionado con el Jurado mixto, por el que se les obliga a dichos industriales al pago de una cantidad que proviene de la formación de los Comités paritarios en época de la dictadura.

BIZKAYA

Despues de la excursion por tierras de Nabarra Juventud Vasca de Begoña ha recibido del N. B. B. un atento comunicado fechado el 4 de Mayo, en el que se le trasmite el acuerdo adoptado por la Comisión permanente de dicho N. B. B. en reunión celebrada el día 3 del corriente, en la que se trató de la magnífica labor realizada por Juventud Vasca de Begoña en su última excursión por la Ribera de Nabarra.

ACTOS NACIONALISTAS

El domingo, 13 del corriente, si el tiempo no lo impide, se celebrará la anunciada jira a Butron, suspendida anteriormente, a la que acudirán nacionalistas de diferentes puntos de Bizkaya.

EN LA AUDIENCIA

Ante el Tribunal de Urgencia se celebró la vista de la causa contra Félix Matias Luis. Por el delito de tenencia ilícita de armas se le pedía por el fiscal 4 meses y un día. La Sala pronunció sentencia de acuerdo con la petición fiscal.

ORILA Eguzk. 5.5-19.19 - Ilargi barri 13.9n. 9 ASTEAZKENA 236 Arrantzak. Letanias (P. O.) Deunak: Gergori, Erna, Gerezntz, Bats. - Gregorio, Hermas, Gerezntz, Beato.

Compra de oro Aviso importante. Ahora ha llegado a esta capital el que paga más por toda clase de objetos de oro y monedas. Aprovechen los máximos precios. Últimos días. Únicamente se compra hasta el día 14 de Mayo.

Revista de prensa vasca. Encierre en la fuerza de los cañones y de las ametralladoras. La guerra así sería perpetua y la terminación de cada una de las etapas estaría señalada más por el agotamiento y el cansancio de las partes beligerantes que por el deseo sincero de paz.

HUELGA DE BRAZOS CAIDOS El gobernador, señor Muga, nos dió cuenta de que esta mañana se había producido una huelga de brazos caídos en las obras que se ejecutan en la carretera de Gaiñza.

VARIAS MULTAS El gobernador ha impuesto una multa de 500 pesetas a los organizadores de una lucha de carneros que se celebró el domingo en Azpetilla.

UN ROBO En la Comisaría de Vigilancia compareció un dependiente de una fontaneria, manifestando que un desconocido entró en el establecimiento y pidió precios de algunos artículos. Aprovechando un descuido, penetró en la trastienda y se llevó 450 pesetas que se hallaban en una caja.

PROPAGANDA NACIONALISTA El día 20 del corriente, en Gopegi (Zizgaltia), se celebrarán interesantes actos organizados por los grupos de mendigoizales de Sabin-Etxia y Ezuko y Arauna de Gazteiz.

LA GACETA DEL NORTE. Hablando del problema de la paz, dice: "Las naciones siguen repeliendo las soluciones profundas para permanecer aferradas a las soluciones de momento. Las conversaciones abundan allí donde debía inaugurarse una época de orientación cristiana."

EL SEÑOR BELLIDO A GAZTEIZ El presidente de la Gestora marchó esta mañana a Gazteiz con objeto de asistir a la reunión que entiendo en el ferrocarril Estrella-Marzilla.

LA PELOTA En el Moderno jugaron Ulacia e Ibarlucea contra Argarate y Maguregui. Ganaron los primeros que llegaron a los 50 tantos dejando a sus contrarios en 32.

UN ACCIDENTE Según participa el comandante del puestro de Placencia, sobre las 17,15 horas de ayer, en el kilómetro 75 de la carretera de Vergara, en la cuesta del caserío "Mugarri", bajaba montado en bicicleta en dirección a Placencia Jesús Mallagaray Sengotito, de diecisiete años de edad, soltero y vecino de Ermua (Vizcaya), y a su vez paseaba por la carretera indicada con varios amigos el vecino de aquella villa Remigio Bolumburu Ojanguren, de sesenta y cuatro años, tropezando aquél con su bicicleta a éste y cayendo ambos al suelo produciéndose Jesús Mallagaray erosiones en diversas partes del cuerpo y conmoción cerebral y Remigio Bolumburu contusiones y erosiones en distintas partes del cuerpo y una herida incómoda en la región occipital de unos tres centímetros, siendo trasladados ambos a Placencia por los acompañantes de Bolumburu, curados y asistidos por el médico titular que calificó el estado de ambos de pronóstico reservado.

Dr. Pedro Moreno del Consultorio Municipal de niños Rayos ultravioleta, electro-medicina RAYOS X. Consultorio de 19 a 21 y de 4 a 6

El Liberal (de Bilbao) "No estamos ya en tiempos de bofonías. Bazafora para todos los ciudadanos o para nadie. La limosna es un crimen, porque perpetúa la desigualdad y sigue concediendo a unos hombres los medios de hacerse poderosos y les deja la facultad de socorrer o no, según su arbitrio, a los que padecen hambre, frío, ignorancia y desesperación, y continúa recomendando la resignación a los vencidos injustamente en la lucha social, con la promesa de un Empíreo que tiene ya, gracias a la actividad de sus representantes tercera, cuarta, quinta y tricesésima hipoteca. Lo que hace falta no es saber cómo se ha de socorrer a los mendigos, sino hacer que no haya mendigos, y, para ello, hay que acabar con la avaricia de los "Juanes de Robles", que hacen los pobres mucho antes de edificar el hospital. Para no tener que llevar a los portadores de un lado para otro y asilarlos y hacerlos morir en infames tugurios apesadados, que ostentan el nombre de los asilos, lo importante es que no haya en el mundo portadores, y ello, aunque parezca mentira, el día en que el Poder llegue de veras a las manos de los que trabajan, será muy fácil de conseguir."

LA ORIENTAL Droguería y Perfumería. Taller de pintura. San Lorenzo, 31. Teléfono 1124

Una buena digestión... se consigue siempre tomando después de las comidas una cucharada de Elixir Estomacal SAIZ de CARLOS. Este famoso medicamento, en cuya composición no figura ningún calmante ni ningún producto que pueda ser perjudicial, regulariza la secreción del jugo gástrico, tonifica la mucosa y aumenta su poder digestivo. Los enfermos que lo toman notan desde los primeros días de tratamiento la desaparición de síntomas tan molestos como el dolor de estómago, sensación de peso, acidez, aguas de boca, tendencia al vómito, etc. El paciente come más, digiere mejor y se nutre, llegando a recuperar con su uso la salud y alegría perdidas.